KLINKMANN
www.klinkmann.com

Vogt
Verbindungstechnik

Vogt
Verbindungstechnik

# Federschlagwerkzeug

zum Bestücken von Printplatten
für auswechselbare Einsätze

ohne Einsätze
Federschlag regulierbar
60 – 160 Newton

# Appareil à percuter

pour poser les pièces suivantes dans des circuits imprimés
pour des inserts échangeables

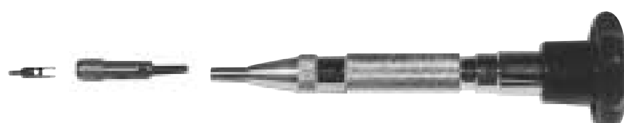
sans pièces de rechange
ressort percuteur ajustable
60 – 160 Newton

# Hand tool

assembling following items on printed circuitry boards
for interchangeable tips

without inserts
adjustable spring force
60 – 160 Newton

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



## 1035

## Einsätze



mit Gewinde M 3

## Inserts



avec filetage M 3

## Tips



with thread M 3

| Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. | Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Goupilles wire-wrap Soldering lugs, Tabs, Wire-wrap-pins | Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. | Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Goupilles wire-wrap Soldering lugs, Tabs, Wire-wrap-pins |
|---|---|---|---|
| 1 | 1000C; 1000D; 1000G; 1001B; 1001D; 1001H; 1002V | 61 | 1016S; 1022 |
| 2 | 1000K; 1001; 1001M | 62 | 1003D; 1003E; 1003P; 1003Q; 1003R; 1003W 1011; 1012; 1016V; 1017D; 1017K; 1017R |
| 3 | 993; 1000E; 1001C; 1001Z | 63 | 930; 935; 998; |
| 4 | 1000; 1001K; 1001U; 1001V; 1002F 1002H; 1003A; 1004A; 1015D; 1015K | 64 | 1001G; 1016T; 3780E; 3785/0,8; 3785K/0,8; 3785L/0,8 3785Q/0,5; 3785Q/0,8; 3785R; 3785W/0,8 |
| 5 | 1001W; 1004M; 1016B; 1016C | | |
| 6 | 1002A; 1015E; 1016L; 1099A; 1341E; 1341Z | 65 | 1016R; 1338 |
| 7 | 1002B | 66 | 1014 |
| 8 | 1002C; 1004; 1006 | 67 | 1006H |
| 9 | 1002G; 1002M; 1002M/0,6; 1003M; 1017; 1017B | 68 | 1017S |
| 10 | 1010 | 69 | 970; 972; 1003X |
| 11 | 1001X; 1002R; 1003; 1003F; 1003L; 1004B | 70 | 1002T |
| 12 | 1007A; 1335; 1335L | 71 | 1007A/0,8 |
| 13 | 1003G; 1005B; 1007C; 1007C/0,6; 1007D; 1009K; 1009L 1013; 1013E; 1013S; 1016M; 1016W; 1019A 3771/0,5; 3779WR; 3780/0,5; 3780A/0,5 | 72 | 1019D |
| | | 74 | 1016K |
| | | 75 | 760; 762; 765; 768; 770; 810; 820; 825; 1004Q |
| 14 | 1002P; 1004D; 1004H; 1015; 1015/0,6; 1016A 1018; 1018/0,6 | 76 | 755 |
| | | 77 | 931; 948; 950; 951; |
| 15 | 1015B; 1015C; 1019 | 78 | 1020 |
| 16 | 1002D; 1016G; 1016H; 1019E; 1019F; 3771/0,8 3779A; 3779B; 3779C; 3779F; 3779H; 3779K; 3779R 3779S; 3779T; 3780/0,8; 3780A/0,8; 3780B; 3780L | 79 | 978 |
| | | 83 | 971; 973F; 973D; 973M; 1365B; 1365C; 1365E; 1365L |
| | | 84 | 1365; 1365A; 1365H |
| 17 | 3773A/0,5; 3773B/0,5; 3773C/0,5; 3773E/0,5 3775A/0,5; 3775B/0,5; 3775D/0,5; 3775K; 3775W/0,5 3779; 3785A/0,5; 3785K/0,5; 3785M/0,5; 3785T/0,5 | 85 | 1003K; 1364A; 1364C |
| | | 86 | 1364B; 1364D; 1364F, 1364G; 1364H; 1364K; 1364L; 1364M 1364C; 1364P; 1364Q; 1364R; 1364S; 1364T |
| 18 | 1004P; 1005H; 1017H; 3773A/0,8; 3773B/0,8; 3775A/0,8 3775B/0,8; 3775L/0,8; 3779L; 3780/1,0; 3780S/0,8 3785A/0,8; 3785C/0,8 | 90 | 1002E |
| | | 91 | 1002U |
| | | 93 | 3776B |
| 19 | 1002K; 1004C | | |
| 20 | 1001A; 1001E; 1005L | | |
| 51 | 1001F | | |
| 52 | 936; 940; 953; 955; 994; 996; 997 | | |
| 53 | 1003C; 1004L; 1004T; 1021 | | |
| 54 | 1002Q; 1016F | | |
| 55 | 995; 999; 1002Z; 1003Z | | |
| 56 | 1001L; 1001P; 1001Q; 1001S; 1001Y; 1002L; 1002W 1003U; 1004S; 1004V | | |
| 57 | 945; 946; 947; 960; 965; | | |
| 58 | 1003V | | |
| 59 | 1002X/0,5; 1002X/0,8 | | |
| 60 | 1016D; 1016E | | |

Vogt
Verbindungstechnik

# Federschlagwerkzeug

zum Bestücken von Printplatten
für auswechselbare Einsätze

ohne Einsätze
Federschlag regulierbar
80 – 320 Newton

# Appareil à percuter

pour poser les pièces suivantes dans des circuits imprimés
pour des inserts échangeables

sans pièces de rechange
ressort percuteur ajustable
80 – 320 Newton

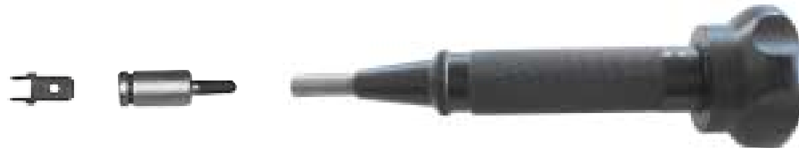
# Hand tool

assembling following items on printed circuitry boards
for interchangeable tips

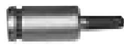
without inserts
adjustable spring force
80 – 320 Newton

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

1037



## Einsätze



mit Gewinde 5/32"

## Inserts



avec filetage 5/32"

## Tips



with thread 5/32"

| Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. | Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Soldering lugs, Tabs |
|---|---|
| 21 | 3825/0,5; 3825L/0,5; 3825S/0,5; 3826/05 |
| 22 | 1347; 3825/0,8; 3825C; 3826/0,8; 3826A |
| 23 | 1019K; 1099D; 3865F; 3865K; 3865S; 3865T; 3866A 3866B; 3866C; 3866F; 3866G; 3866L; 3866Q; 3866S 3866T; 3866V; 3866X; 3866Z; 3868P |
| 24 | 1004G; 1080A; 1080B; 1080E; 1080G; 1080M; 1080M/0,8 1080X; 1341V; 3787B; 3789A/0,8; 3789D/0,8 |
| 25 | 1080C; 1080P; 1080S; 1080V; 3789B/0,5 |
| 26 | 1005G; 1341F; 1341G; 3785E; 3787/0,8; 3789/0,8 3789C/0,8; 3789L/0,8; 3827/0,8; 3827B; 3827C 3827D; 3827G/0,8; 3827K/0,8; 3827P/0,8; 3867C; 3867K |
| 27 | 3867A; 3867G |
| 28 | 3867B; 3867E; 3867L; 3867V; 3867X; 3868A |
| 29 | 3787/0,5; 3789/0,5; 3789C/0,5; 3827A/0,5; 3827E |
| 30 | 3785D |
| 31 | 3867F; 3867Q; 3867S; 3867U |
| 32 | 3785H; 3785S |
| 33 | 3867D; 3867D/1 |
| 34 | 1080H; 1080Q; 1080U; 1081L |

| Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. | Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Soldering lugs, Tabs, |
|---|---|
| 35 | 3785F/0,4; 3785F/0,5; 3785F/0,8 |
| 36 | 3826F/0,5; |
| 36A | 3826F/0,8; |
| 37 | 3827/0,5; 3827K/0,5 |
| 38 | 3865L; 3865M; 3866M; 3866P; 3866R; 3866Y; 3867M |
| 39 | 1080K; 1080L; 1080R; 1080T; 1080W; 1080Y |
| 40 | 3866U |
| 41 | 1023; 3825Z |
| 42 | 1099K |
| 43 | 3785U |
| 45 | 1341R |
| 84S | 1365; 1365A; 1365H |
| 86S | 1364B; 1364D; 1364H; 1364L |
| Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. | **Sicherungshalter Portes-fusibles Microfuse-holders** |
| 88 | 1053; 1054A; 1054T; 1055K; 1055L; 1056, 1056B 1056F; 1056N |

Anwendungsbereich:

-- im Labor
-- für Kleinserien
Mit Filzplatte als Unterlage anwenden

Übergangsstück und Unterteil
auf Pressen siehe Seite 583

Domaine d'application:

-- Laboratoire
-- pour des petites séries
Feutre pour protéger l'outil

Raccord et partie inférieure
pour presses voir page 583

Range of application:

-- Laboratory
-- for small series
Felt pad, protecting the tool

Transition piece and lower part
for presses see page 583

Verbindungstechnik

# Kabelschneider
für Kupfer- und Aluminiumkabel

# Coupes-câble
pour conducteurs en cuivre et aluminium

# Cable cutters
for copper and aluminium cables

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3948R



bis 35 mm²
(AWG 2)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

- Kupferleiter:
  eindrähtig bis 16 mm²
  mehrdrähtig bis 25 mm²
  feindrähtig bis 35 mm²
- Aluminium:
  mehrdrähtig bis 35 mm²
- Stahldraht, Aluminiumlegierungen und hartgezogene Kupferleiter dürfen nicht geschnitten werden.

jusqu'à 35 mm²
(AWG 2)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide
  jusqu'à 16 mm²
  semi-rigide jusqu'à 25 mm²
  souple jusqu'à 35 mm²
- Aluminium:
  semi-rigide jusqu'à 35 mm²
- Ne pas utiliser pour des fils en acier ou en alliage d'aluminium du type «Almelec» et des conducteurs en cuivre écroui.

up to 35 mm²
(AWG 2)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors
  up to 16 mm² (AWG 6)
  stranded up to 25 mm² (AWG 2)
  fine stranded 35 mm² (AWG 2)
- Aluminium:
  stranded up to 35 mm² (AWG 2)
- Do not cut steel wire, aluminium alloys and hard drawn copper conductors.

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3948S



bis 70 mm²
(AWG 2/0)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

- Kupferleiter:
  eindrähtig bis 16 mm²
  mehrdrähtig bis 35 mm²
  feindrähtig bis 70 mm²
- Kabel:
  massiv 4 x 6 mm²
  Telefon-/Steuerkabel:
  Aussendurchmesser max. 20 mm
- Aluminium:
  mehrdrähtig bis 70 mm²
- Stahldraht, Aluminiumlegierungen und hartgezogene Kupferleiter dürfen nicht geschnitten werden.

jusqu'à 70 mm²
(AWG 2/0)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide
  jusqu'à 16 mm²
  semi-rigide jusqu'à 35 mm²
  souple jusqu'à 70 mm²
- Câbles:
  massif jusqu'à 4 x 6 mm²
  Câbles téléphoniques et de contrôle jusqu'à 20 mm de diamètre extérieur
- Aluminium:
  semi-rigide jusqu'à 70 mm²
- Ne pas utiliser pour des fils en acier ou en alliage d'aluminium du type «Almelec» et des conducteurs en cuivre écroui.

up to 70 mm²
(AWG 2/0)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors
  up to 16 mm² (AWG 6)
  stranded up to 35 mm² (AWG 2)
  fine stranded 70 mm² (AWG 2/0)
- Cables:
  solid 4 x 6 mm² (4 x AWG 10)
  Telephone/control cables:
  max. outside diameter 20 mm
- Aluminium:
  stranded up to 70 mm² (AWG 2/0)
- Do not cut steel wire, aluminium alloys and hard drawn copper conductors.

Verbindungstechnik

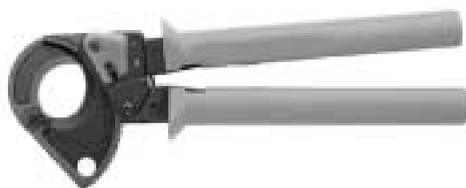
# Kabelschneider
für Kupfer- und Aluminiumkabel

# Coupes-câble
pour conducteurs en cuivre et aluminium

# Cable cutters
for copper and aluminium cables

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3948T



bis 240 mm²
(AWG 400 MCM)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

- Kupferleiter:
  mehrdrähtig bis 240 mm²
- Aluminium:
  mehrdrähtig bis 240 mm²
- Stahldraht, Aluminiumlegierungen und hartgezogene Kupferleiter dürfen nicht geschnitten werden.

jusqu'à 240 mm²
(AWG 400 MCM)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide
  semi-rigide jusqu'à 240 mm²
- Aluminium:
  semi-rigide jusqu'à 240 mm²
- Ne pas utiliser pour des fils en acier ou en alliage d'aluminium du type «Almelec» et des conducteurs en cuivre écroui.

up to 240 mm²
(AWG 400 MCM)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors
  stranded up to 240 mm² (AWG 400 MCM)
- Aluminium:
  stranded up to 240 mm² (AWG 400 MCM)
- Do not cut steel wire, aluminium alloys and hard drawn copper conductors.



Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3948U

bis 300 mm²
(AWG 600 MCM)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

-- Kupferleiter:
   mehrdrähtig bis 300 mm²
   mehrdrähtig 4 x 70 mm²
-- Kupfersektorleiter:
   mehrdrähtig bis 240 mm²
-- Aluminiumsektorleiter:
   massiv 4 x 120 mm²
-- Telefonkabel:
   Aussendurchmesser max. 45 mm

jusqu'à 300 mm²
(AWG 600 MCM)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide
  jusqu'à 300 mm²
  semi-rigide jusqu'à 4 x 70 mm²
- Conducteurs sectoriels en cuivre
  semi-rigide jusqu'à 240 mm²
- Conducteurs sectoriels en alu
  4 x 120 mm² massif
- Câble téléphonique
  ø extérieur 45 mm max.

up to 300 mm²
(AWG 600 MCM)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors
  up to 300 mm² (AWG 600 MCM)
  4 x 70 mm² (4 x AWG 2/0) stranded
- Copper sector conductors
  240 mm² (AWG 400 MCM) stranded
- Aluminium solid sector conductors
  4 x 120 mm² (4 x AWG 250 MCM)
- Telephone cables
  outside diam. 45 mm max.

Verbindungstechnik

# Kabel-Abisoliermesser

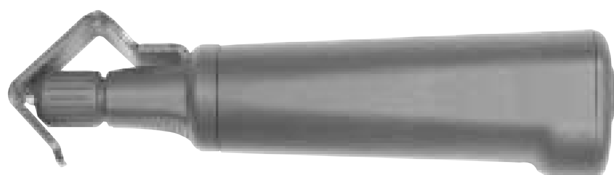
# Couteau à dénuder le câble

# Cable stripping knife

ø 4,5 – ø 40 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3951AN



Gebrauchsanweisung

1. Mit leichtem Daumendruck Kabel ansetzen.
2. Ein- bis zweimal rundschneiden.
3. Längsschneiden.
4. Isolierung abstreifen.
   Schnittiefe kann mit Stellschraube eingestellt werden.

Mode d'emploi

1. Mettre le couteau en position par légère pression du pouce.
2. Découper l'isolation en une ou deux rotations.
3. Entailler en tirant longitudinalement.
4. Enlever la gaine.
   Régler la longueur de la lame à l'aide de la vis de réglage.

Direction for use

1. Use thumb to press stripper onto sheath.
2. Make one or two circular cuts.
3. Make longitudinal cut.
4. Peel away sheath.
   Adjust the length of the blade with the regulating screw.

# Abisolierzange

für Leiter mit feinen Drähten

# Pince à dénuder

pour conducteurs fins

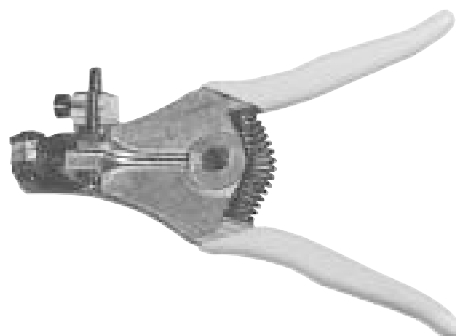
# Wire stripper

for thin conductors

0,5 – 4 mm²
(AWG 22–12)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3950



Vogt
Verbindungstechnik

# Kabel-Abisoliermesser

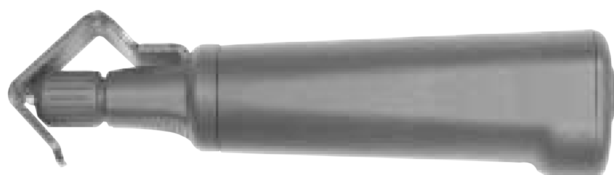
# Couteau à dénuder le câble

# Cable stripping knife

ø 4,5 – ø 40 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3951AN



Gebrauchsanweisung

1. Mit leichtem Daumendruck Kabel ansetzen.
2. Ein- bis zweimal rundschneiden.
3. Längsschneiden.
4. Isolierung abstreifen.
   Schnittiefe kann mit Stellschraube eingestellt werden.

Mode d'emploi

1. Mettre le couteau en position par légère pression du pouce.
2. Découper l'isolation en une ou deux rotations.
3. Entailler en tirant longitudinalement.
4. Enlever la gaine.
   Régler la longueur de la lame à l'aide de la vis de réglage.

Direction for use

1. Use thumb to press stripper onto sheath.
2. Make one or two circular cuts.
3. Make longitudinal cut.
4. Peel away sheath.
   Adjust the length of the blade with the regulating screw.

# Abisolierzange

für Leiter mit feinen Drähten

# Pince à dénuder

pour conducteurs fins

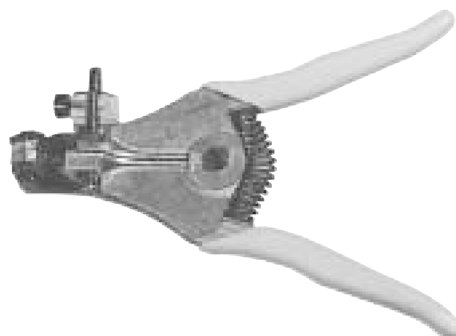
# Wire stripper

for thin conductors

0,5 – 4 $mm^2$
(AWG 22–12)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3950



Vogt
Verbindungstechnik

# Abisolierzange
für Leiter mit PVC-Isolation

# Pince à dénuder
pour conducteurs à isolant PVC

# Wire stripper
for conductors with PVC insulation

Abisoliermesser flexibel
Couteaux flexibles
Flexible stripping blade

0,08-6 mm²
(AWG 28-10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3950W Stripax



0,02-6 mm²
(AWG 34-10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3950K



4-10 mm²
(AWG 12-8)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3950G



0,03-6 mm²
(AWG 32-10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3950S SCORA



### Ausführung
- Glasfaserverstärktes Polyamyd
- Leichtgängige Mechanik
- Abisoliermesser und Kabelschneider aus hochfestem Spezialstahl
- Besonders beanspruchte Teile spezial vergütet
- Handschutz
- Sicheres und leichtes einhändiges Abisolieren
- Automatische Öffnung nach dem Abisolieren

### Anwendungsbereich
- Abisolieren und Schneiden von feindrähtigen und massiven Leitern mit PVC-Isolation aller Härtegrade, jedoch nicht gefettete Leiter
- Abisolieren und Schneiden von Mehrfachleitern, auch Telefon- oder Datenübertragungskabel
- Abisolieren und Schneiden von doppelt isoliertem Kabel
- Automatische Einstellung auf jeden Querschnitt
- Einstellmöglichkeit für unterschiedliche Isolationsdicken
- Einstellbare Abisolierlänge

### Type
- Polyamide, renforcé de fibre de verre
- Mécanisme souple
- Couteau à dénuder et coupe-câble en acier à haute résistance
- Des pièces chargées en acier trempé
- Protection de main
- Dénudage facile et à une main
- S'ouvre automatiquement après le dégainage

### Portée d'application
- Dénuder et couper des conducteurs de faible diamètre et rigide avec isolation en PVC de tous les degrés de dureté, mais non huileux
- Dénuder et couper des câbles multiples, même des câbles à conducteurs téléphoniques ou de transmission des données
- Dénuder et couper du câble à double isolation
- Réglage automatique pour toutes les sections
- Option pour différentes épaisseurs d'isolation
- Longueur de dénudage réglable

### Type
- Insulator glass-filled polyamid
- Easy-running mechanism
- Knife and cutter made of high-yield-point steel
- Highly stressed pieces made of hardened steel
- Hand guard
- Easy and safely single-handed stripping
- Automatic opening after stripping

### Field of application
- Stripping and cutting of fine-strand and solid cable with PVC insulation of all degrees of hardness but only unoiled cunductors
- Stripping and cutting of multiple cables, telephone flex or data transfer cables
- Stripping and cutting of double insulated cables
- Automatic adjustment on every size between
- Option to adjust different insulation thicknesses
- Adjustable stripping length

Verbindungstechnik

# Abisoliermaschine
für Leiter mit PVC-Isolation

# Maschine à dénuder
pour conducteurs à isolant PVC

# Stripping machine
for conductors with PVC insulation

0,14–6 $mm^2$
(AWG 26–10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3968



### Technische Daten:

| | |
|---|---|
| Antrieb: | Elektromotor |
| Anschluss: | 230V / 50 Hz / 46 VA |
| Abisolierlänge: | 3 – 20 mm |
| Abisolierbereich: | 0,14 - 6 $mm^2$ |
| Einführlänge: | 22 mm + Abisolierlänge |
| Taktzeit: | ca. 1,5 s |

### Abmessungen:

| | |
|---|---|
| Breite: | 180 mm |
| Tiefe: | 294 mm |
| Höhe: | 190 mm |
| Gewicht: | 8,8 kg |

### Données techniques:

| | |
|---|---|
| Propulsion: | électromotrice |
| Alimentation: | 230V / 50 Hz / 46 VA |
| Longueur de dénudage: | 3 – 20 mm |
| Capacité de dénudage: | 0,14 - 6 $mm^2$ |
| Long. de câble: | 22 mm + long. à dénuder |
| Cadence: | env. 1,5 s |

### Dimensions:

| | |
|---|---|
| Largeur: | 180 mm |
| Profondeur: | 294 mm |
| Hauteur: | 190 mm |
| Poids: | 8,8 kg |

### Technical data:

| | |
|---|---|
| Drive: | electric motor |
| Power-supply: | 230V / 50 Cs / 46 VA |
| Stripping range: | 3 – 20 mm |
| Section range: | 0,14 - 6 $mm^2$ |
| Infeed-length: | 22 mm + stripping length |
| Cycle time: | approx. 1,5 s |

### Dimensions:

| | |
|---|---|
| Width: | 180 mm |
| Depth: | 294 mm |
| Height: | 190 mm |
| Weight: | 8,8 kg |

### Technische Kurzinformation:

Das Basismodell 3968 ist eine elektromotorisch angetriebene Abisoliermaschine. Eine exakte Abisolierung von Leitern verschiedener Isolationen ist bis zu einem Aussendurchmesser von 5 mm möglich. Die Einstellungen sind sehr leicht handhabbar.

### Besondere Eigenschaften:

- Abisolieren der Leiterquerschnitte im Bereich von 0,14 - 6 $mm^2$, stufenlos einstellbar ohne Werkzeugwechsel.
- Stufenlose Einstellung von Abisolier- und Abzugslänge zwischen 3 - 20 mm.
- Teilabzug möglich.
- Geringes Gewicht und kompakte Bauweise.

### Informations techniques:

Le modèle de base 3968 est une machine électrique pour le dénudage des conducteurs électriques. Des dénudages de précision de fils et câbles de différentes natures pour des diamètres extérieurs atteignants 5 mm sont possibles.
Les réglages se distinguent par une grande facilité.

### Avantages principaux:

- Dénudage de conducteurs de sections de 0,14 - 6 $mm^2$, ajustage continu sans changement d'outil.
- Réglage progressif de la longueur de dénudage et de retrait.
- Dénudage partiel possible.
- Poids réduit et volume compact.

### Technical information:

The basic model 3968 is a stripping machine with electric motor. Exact stripping of different insulated wires up to an outside diameter of 5 mm is possible.
Adjustments are very easy to handle.

### Special features:

- Stripping of wire sizes in the range of 0,14 - 6 $mm^2$, continuously adjustable without changing tools.
- Stepless adjustment of stripping and pull-off length between 3 - 20 mm.
- Partial stripping possible.
- Light and compact construction.

Verbindungstechnik

# Handnietwerkzeuge
für Blindnieten

# Outils de pose manuel
pour rivets aveugles

# Hand riveting tools
for blind rivets

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3954




| | |
|---|---|
| Aluminium | Ø 2,4 - 4,8 mm |
| Stahl | Ø 2,4 - 3,2 mm |

| | |
|---|---|
| Aluminium | Ø 2,4 - 4,8 mm |
| Acier | Ø 2,4 - 3,2 mm |

| | |
|---|---|
| Aluminium | Ø 2,4 - 4,8 mm |
| Steel | Ø 2,4 - 3,2 mm |

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3957



| | |
|---|---|
| Aluminium | Ø 3 - 5 mm |
| Stahl | Ø 3 - 5 mm |

| | |
|---|---|
| Aluminium | Ø 3 - 5 mm |
| Acier | Ø 3 - 5 mm |

| | |
|---|---|
| Aluminium | Ø 3 - 5 mm |
| Steel | Ø 3 - 5 mm |

Verbindungstechnik

## Druckluft-Nietwerkzeug
mit Nietdornabsaugung

| | |
|---|---|
| Aluminium | ø 2,4 – 5 mm |
| Stahl | ø 3 – 5 mm |
| Kupfer | ø 3 – 5 mm |
| Betriebsdruck: | max. 7 bar |
| Druckluft Anschluss: | DN 6 |
| Setzkraft: | 13 kN bei 6 bar |
| Hub: | max. 16 mm |
| Luftverbrauch: | 2 Ltr./Niet |
| Höhe: | 265 mm |
| Breite: | 285 mm |
| Gewicht: | 1,6 kg |

## Appareil à rivet pneumatique
avec aspiration des goujons

| | |
|---|---|
| Aluminium | ø 2,4 – 5 mm |
| Acier | ø 3 – 5 mm |
| Cuivre | ø 3 – 5 mm |
| Pression de service: | max. 7 bars |
| Raccord air comprimé: | DN 6 |
| Force de pose: | 13 kN pour 6 bars |
| Course: | max. 16 mm |
| Consommation d'air: | 2 Ltr. par rivet |
| Hauteur: | 265 mm |
| Largeur: | 285 mm |
| Poids: | 1,6 kg |

## Pneumatic riveting machine
with removal by suction of the stems

| | |
|---|---|
| Aluminium | ø 2,4 – 5 mm |
| Steel | ø 3 – 5 mm |
| Copper | ø 3 – 5 mm |
| Operating pressure: | max. 7 bar |
| Compr.-air connection: | DN 6 |
| Tractive effort: | 13 kN at 6 bar |
| Stroke: | max. 16 mm |
| Air consumption: | 2 Ltr./rivet |
| Height: | 265 mm |
| Length: | 285 mm |
| Weight: | 1,6 kg |

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

### 3958N



Stiftauffangbehälter
Collecteur pour tiges
Container for pins

Technisch Kurzinformation:

Das pneumatisch-hydraulische Nietwerkzeug 3958 N ist rationell und vielfältig einsetzbar. Mit dem 3958 N können Blindnieten unterschiedlicher Grösse gesetzt werden. Die pneumatische Nietdorn-Absaugeinrichtung hält dabei die in das Mundstück eingeführten Blindniete sicher fest. Dadurch ist es möglich, dass auch Arbeiten bei senkrecht geneigtem Gerätekopf ausgeführt werden können. Durch leichte Betätigung des Druckknopfes wird der Blindniet im vorbereiteten Bohrloch vernietet. Bei Freigabe des Druckknopfes wird der beim Setzvorgang abgerissene Nietdorn dann automatisch in den aufgeschraubten Nietdorn-Auffangbehälter gesaugt.

Information techniques:

L'appareil à rivet pneumatique et hydraulique 3958 N est rationel et peut être utilisé de manière variée. Cette installation permet de placer des rivets aveugles de tailles différentes. Le système d'aspiration pneumatique du mandrin à rivet maintient le rivet aveugle introduit dans l'orifice. Il est donc possible de réaliser des travaux lorsque la tête de l'appareil est en position prévue à cet effet. En relâchant le bouton-poussoir, le mandrin à rivet détaché lors du processus de pose est ensuite automatiquement aspiré dans le récipient du réception du mandrin à rivet dévissé.

Technical information:

The 3958 N riveting tool is versatile, efficient and suitable for many rivet sizes and types and its mandrel retention system allows the operator to use the tool vertically without problem. One touch on the trigger sets the rivet - releasing the trigger - automatically ejects the spent mandrel into the container.

Vogt
Verbindungstechnik

## Zange
für Kabelösen
Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden

## Pince
pour anneaux de câbles
Pièces de rechange à commander séparément

## Tool
for cable eyelets
Inserts to order separately

0,5–2,5 mm²
(AWG 22-14)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**4180**



Einsatzpaar
Jeu de matrices
Set of inserts

| für Kabelösen<br>pour anneaux de câbles<br>for cable eyelets | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. |
|---|---|
| 4100A | 4180.4100A |
| 4101 | 4180.4100B |
| 4102A; 4102B | 4180.4102A |
| 4103A | 4180.4103 |
| 4104B | 4180.4104A |
| 4105A; | 4180.4105B |
| 4106A; 4106B | 4180.4106A |
| 4108 | 4180.4108 |

## Zange
ohne Einsätze
für Hohlnieten
für Rohrnieten

## Pince
sans pièces de rechange
pour oeillets
pour rivets tubulaires

## Tool
without inserts
for hollow rivets
for tubular rivets

Nieteinsätze siehe Seite 584
Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden.

Pièces de rechange voir page 584
Pièces de rechange à commander séparément.

Inserts see page 584
Inserts to order especially.

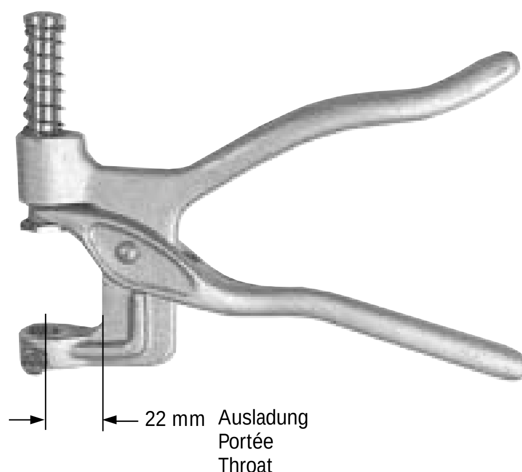
Anwendungsbereich:
Schaft-Ø max. 2,6 mm
Längenbereich max. 8,0 mm

Application:
Ø-de la tige max. 2,6 mm
Longueur max. 8,0 mm

Application:
Shank-Ø max. 2,6 mm
Length max. 8,0 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**4182**



22 mm Ausladung
Portée
Throat

Verbindungstechnik

| Zange | Pince | Tool |
|---|---|---|
| für Kabelösen<br>Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden | pour anneaux de câbles<br>Pièces de rechange à commander séparément | for cable eyelets<br>Inserts to order separately |

0,5–2,5 $mm^2$
(AWG 22-14)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4180



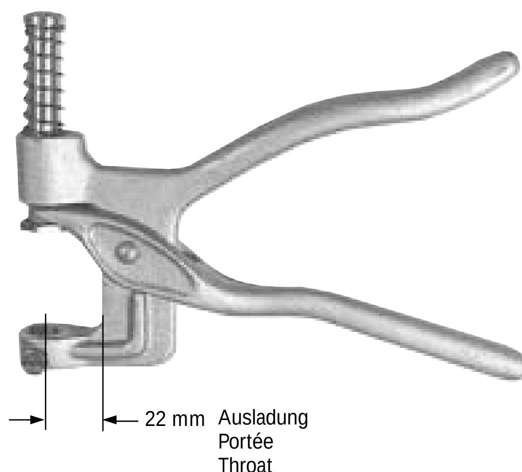
Einsatzpaar
Jeu de matrices
Set of inserts

| für Kabelösen<br>pour anneaux de câbles<br>for cable eyelets | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. |
|---|---|
| 4100A | 4180.4100A |
| 4101 | 4180.4100B |
| 4102A; 4102B | 4180.4102A |
| 4103A | 4180.4103 |
| 4104B | 4180.4104A |
| 4105A; | 4180.4105B |
| 4106A; 4106B | 4180.4106A |
| 4108 | 4180.4108 |

| Zange | Pince | Tool |
|---|---|---|
| ohne Einsätze<br>für Hohlnieten<br>für Rohrnieten | sans pièces de rechange<br>pour oeillets<br>pour rivets tubulaires | without inserts<br>for hollow rivets<br>for tubular rivets |
| Nieteinsätze siehe Seite 584<br>Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden. | Pièces de rechange voir page 584<br>Pièces de rechange à commander séparément. | Inserts see page 584<br>Inserts to order especially. |
| Anwendungsbereich:<br>Schaft-Ø max. 2,6 mm<br>Längenbereich max. 8,0 mm | Application:<br>Ø-de la tige max. 2,6 mm<br>Longueur max. 8,0 mm | Application:<br>Shank-Ø max. 2,6 mm<br>Length max. 8,0 mm |

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4182



22 mm Ausladung
Portée
Throat

## Handspindelpressen
für Hohlnieten, Rohrnieten und Nietlötösen

## Presses riveuses à main
pour oeillets, rivets tubulaires et cosses à river

## Manual screw presses
for eyelets, tubular rivets and eyelet terminals



| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4188 | 4189 K | 4189 L | 4190 |
|---|---|---|---|---|
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 100 mm | 70 mm | 70 mm | 20 mm |
| Zwischenraum<br>Intermédiaire<br>Interspace | 40 mm | 40 mm | 90 mm | 50 mm |
| Hubhöhe<br>Longueur de course<br>Height of lift | 25 mm | 35 mm | 35 mm | 35 mm |
| Spindel-ø<br>ø-de la broche<br>Spindle-ø | 16 mm | 22 mm | 22 mm | 22 mm |
| Druckkraft max.<br>Force de compression max.<br>Max. pressure force | 2500 N | 3000 N | 3000 N | 3000 N |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 3,6 kg | 6 kg | 6 kg | 9,2 kg |
| Gesamthöhe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 280 mm | 350 mm | 350 mm | 390 mm |

## Fusstrittpressen

## Presses-riveuses à pédale

## Foot-operated presses



| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4197 | 4198 | | |
|---|---|---|---|---|
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 120 mm | 300 mm | | |
| Zwischenraum<br>Intermédiaire<br>Interspace | 40 mm | 55 mm | | |
| Hubhöhe<br>Longueur de course<br>Height of lift | 25 mm | 35 mm | | |
| Druckkraft max.<br>Force de compression max.<br>Max. pressure force | 5000 N | 5000 N | | |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 6,5 kg | 19,4 kg | | |
| Gesamthöhe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 440 mm | 560 mm | | |

Nieteinsätze siehe Seite 584
Pièces de rechange voir page 584
Inserts for pliers see page 584

Vogt
Verbindungstechnik

## Handspindelpressen
für Hohlnieten, Rohrnieten und Nietlötösen

## Presses riveuses à main
pour oeillets, rivets tubulaires et cosses à river

## Manual screw presses
for eyelets, tubular rivets and eyelet terminals



| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4188 | 4189 K | 4189 L | 4190 |
|---|---|---|---|---|
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 100 mm | 70 mm | 70 mm | 20 mm |
| Zwischenraum<br>Intermédiaire<br>Interspace | 40 mm | 40 mm | 90 mm | 50 mm |
| Hubhöhe<br>Longueur de course<br>Height of lift | 25 mm | 35 mm | 35 mm | 35 mm |
| Spindel-ø<br>ø-de la broche<br>Spindle-ø | 16 mm | 22 mm | 22 mm | 22 mm |
| Druckkraft max.<br>Force de compression max.<br>Max. pressure force | 2500 N | 3000 N | 3000 N | 3000 N |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 3,6 kg | 6 kg | 6 kg | 9,2 kg |
| Gesamthöhe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 280 mm | 350 mm | 350 mm | 390 mm |

## Fusstrittpressen

## Presses-riveuses à pédale

## Foot-operated presses



| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4197 | 4198 | | |
|---|---|---|---|---|
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 120 mm | 300 mm | | |
| Zwischenraum<br>Intermédiaire<br>Interspace | 40 mm | 55 mm | | |
| Hubhöhe<br>Longueur de course<br>Height of lift | 25 mm | 35 mm | | |
| Druckkraft max.<br>Force de compression max.<br>Max. pressure force | 5000 N | 5000 N | | |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 6,5 kg | 19,4 kg | | |
| Gesamthöhe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 440 mm | 560 mm | | |

Nieteinsätze siehe Seite 584
Pièces de rechange voir page 584
Inserts for pliers see page 584

Vogt
Verbindungstechnik

# Werkzeuge für Durchkontaktier-Nieten

# Outils pour oeillets de connexion pour C.I.

# Tools for connecting eyelets for P.C.B's.

## Presse
inkl. Einsatzpaare

| | |
|---|---|
| Ausladung: | 180 mm |
| Länge: | 380 mm |
| Höhe: | 270 mm |
| Gewicht: | 13,8 kg |

## Presse
Jeu de matrices inclus

| | |
|---|---|
| Portée: | 180 mm |
| Longueur: | 380 mm |
| Hauteur: | 270 mm |
| Poids: | 13,8 kg |

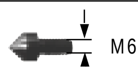
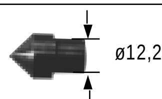
## Press
Set of inserts included

| | |
|---|---|
| Throat: | 180 mm |
| Length: | 380 mm |
| Height: | 270 mm |
| Weight: | 13,8 kg |

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4210



| Einsatzpaar zu 4210<br>Jeu de matrices pour 4210<br>Set of inserts for 4210 | Für Durchkontaktiernieten<br>Pour oeillets de connexion<br>For connecting eyelets | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. |
|---|---|---|
| | 1140 - 1167 | 421018 |
| | 1170 - 1197 | 421019 |
| für andere Pressen<br>pour d'autres presses<br>for other presses |  M6 | OT 4220 |
| |  ø12,2 | UT 4220 |

## Richtgerät
für Durchkontaktiernieten

| | |
|---|---|
| Länge: | 155 mm |
| Gewicht: | 680 g |

## Appareil de pointage
pour oeillets de connexion

| | |
|---|---|
| Longueur: | 155 mm |
| Poids: | 680 g |

## Orientator
for connecting eyelets

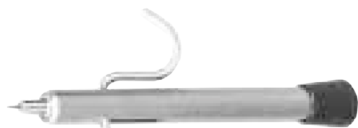
| | |
|---|---|
| Length: | 155 mm |
| Weight: | 680 g |

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4212



## Greifer
## Preneur
## Grip



| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4215 | 4216 |
|---|---|---|
| Für Durchkontaktiernieten<br>Pour oeillets de connexion<br>For connecting eyelets | 1140 - 1167 | 1170 - 1197 |
| Länge<br>Longueur<br>Length | 120 mm | 120 mm |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 45 g | 45 g |

# Nieteinsätze

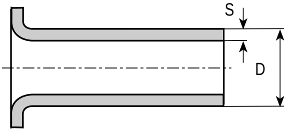
Oberteil OT
Unterteil UT
für Hohlnieten, Rohrnieten und Nietlötösen

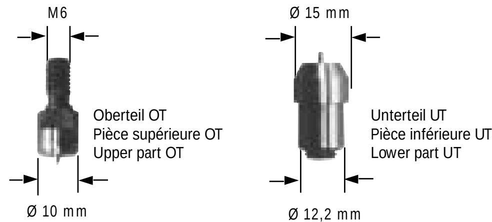
# Pièces de rechange

Pièce supérieure OT
Pièce inférieure UT
pour oeillets, rivets tubulaires et cosses à river

# Inserts for pliers

Upper part OT
Lower part UT
for eyelets, tubular rivets and eyelet terminals



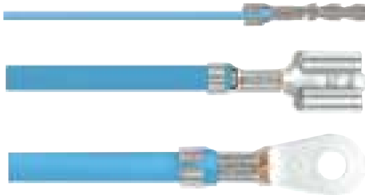



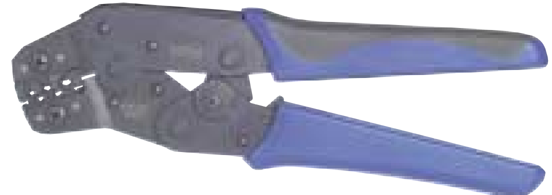
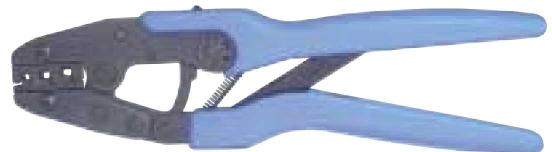
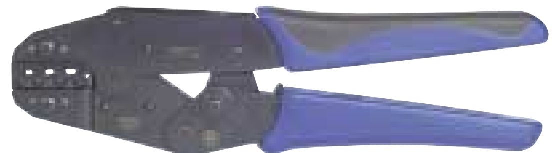

| Schaft-Ø<br>Ø-de la tige<br>Shank-Ø<br>D | Wanddicke<br>Epaisseur paroi<br>Thickness of wall<br>S | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No.<br>OT | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No.<br>UT |
|---|---|---|---|
| 0.8 | 0.20 | OT 08020 | UT 08020 |
| 1.0 | 0.15 | OT 10015 | UT 10015 |
| | 0.20 | OT 10015 | UT 10015 |
| 1.2 | 0.15 | OT 12020 | UT 14020 |
| | 0.20 | OT 12020 | UT 12020 |
| 1.3 | 0.20 | OT 15015 | UT 14020 |
| 1.4 | 0.20 | OT 15015 | UT 14020 |
| 1.5 | 0.15 | OT 15015 | UT 15015 |
| | 0.20 | OT 15015 | UT 15015 |
| | 0.25 | OT 15015 | UT 14020 |
| | 0.30 | OT 15015 | UT 14020 |
| 1.6 | 0.20 | OT 15015 | UT 15015 |
| 1.7 | 0.20 | OT 17020 | UT 18020 |
| 1.9 | 0.20 | OT 18020 | UT 20020 |
| 2.0 | 0.20 | OT 20020 | UT 20020 |
| | 0.25 | OT 20020 | UT 20020 |
| | 0.30 | OT 20020 | UT 20020 |
| | 0.35 | OT 20020 | UT 20020 |
| | 0.40 | OT 20020 | UT 15015 |
| | 0.50 | OT 20020 | UT 15015 |
| 2.2 | 0.20 | OT 22020 | UT 22020 |
| | 0.25 | OT 22020 | UT 22020 |
| | 0.30 | OT 22020 | UT 22020 |
| 2.3 | 0.25 | OT 22020 | UT 22020 |
| | 0.30 | OT 22020 | UT 22020 |
| 2.4 | 0.25 | OT 25020 | UT 25020 |
| | 0.30 | OT 25020 | UT 22020 |
| 2.5 | 0.15 | OT 25020 | UT 25020 |
| | 0.20 | OT 25020 | UT 25020 |
| | 0.25 | OT 25020 | UT 25020 |
| | 0.30 | OT 25020 | UT 25020 |
| | 0.40 | OT 22020 | UT 22020 |
| 2.6 | 0.20 | OT 25020 | UT 30030 |
| | 0.25 | OT 25020 | UT 25020 |
| | 0.40 | OT 30050 | UT 30050 |

| Schaft-Ø<br>Ø-de la tige<br>Shank-Ø<br>D | Wanddicke<br>Epaisseur paroi<br>Thickness of wall<br>S | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No.<br>OT | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No.<br>UT |
|---|---|---|---|
| 3.0 | 0.20 | OT 30020 | UT 30020 |
| | 0.25 | OT 30030 | UT 30030 |
| | 0.30 | OT 30030 | UT 30030 |
| | 0.35 | OT 30030 | UT 30030 |
| | 0.40 | OT 30030 | UT 30030 |
| | 0.50 | OT 30050 | UT 25020 |
| 3.2 | 0.20 | OT 35030 | UT 35030 |
| 3.5 | 0.25 | OT 35030 | UT 35030 |
| | 0.30 | OT 35030 | UT 35030 |
| 3.8 | 0.30 | OT 40040 | UT 40030 |
| 4.0 | 0.20 | OT 40025 | UT 50075 |
| | 0.25 | OT 40025 | UT 40025 |
| | 0.30 | OT 40030 | UT 40030 |
| | 0.40 | OT 40040 | UT 40040 |
| | 0.50 | OT 40040 | UT 35030 |
| | 0.75 | OT 35030 | UT 30020 |
| | 0.80 | OT 30020 | UT 30030 |
| 4.5 | 0.25 | OT 50050 | UT 50050 |
| | 0.30 | OT 50050 | UT 50050 |
| | 0.50 | OT 50075 | UT 50075 |
| 4.8 | 0.30 | OT 50050 | UT 50050 |
| | 0.40 | OT 50050 | UT 50050 |
| | 0.50 | OT 50075 | UT 50075 |
| 5.0 | 0.25 | OT 50025 | UT 50025 |
| | 0.35 | OT 50025 | UT 50050 |
| | 0.50 | OT 50050 | UT 50050 |
| | 0.75 | OT 50075 | UT 50075 |
| | 1.00 | OT 50075 | UT 35030 |
| 6.0 | 0.25 | OT 60025 | UT 60025 |
| | 0.30 | OT 60025 | UT 60050 |
| | 0.50 | OT 60050 | UT 60050 |
| | 0.75 | OT 50025 | UT 50025 |
| | 1.00 | OT 50050 | UT 50050 |
| 7.0 | 0.50 | OT 70050 | UT 60025 |
| 7.5 | 0.25 | OT 80050 | UT 80050 |
| 8.0 | 0.50 | OT 80050 | UT 80050 |
| | 1.00 | OT 80100 | UT 60025 |
| 9.0 | 0.30 | OT 90030 | UT 90030 |

Vogt
Verbindungstechnik

# Crimpwerkzeuge | Outils de sertissage | Crimping tools



| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 1,5 mm²<br>(AWG 26-16)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3975B** |  |  |
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3988N** |  |  |
| 1,5-6 mm²<br>(AWG 16-10)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3975C** |  |  |

## Aufsteckwerkzeug

für unisolierte und isolierte Flachsteckhülsen 4,8 und 6,3 mm

## Outil à enficher

pour clips femelles plats 4,8 et 6,3 mm nus et pré-isolés

## Push-on tool

for flat receptacles 4,8 and 6,3 mm with and without insulation

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)



### 4,8 mm

| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Für Flachsteckhülsen<br>Pour clips femelles<br>For receptacles |
|---|---|
| 399848 A | unisoliert 1,0 mm²<br>nus 1,0 mm²<br>non-insulated 1,0 mm² |
| 399848 B | unisoliert 2,5 mm²<br>nus 2,5 mm²<br>non-insulated 2,5 mm² |
| 399848 C | vollisoliert<br>complètement isolés<br>fully insulated |

### 6,3 mm

| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Für Flachsteckhülsen<br>Pour clips femelles<br>For receptacles |
|---|---|
| 399863 A | unisoliert und teilisoliert<br>nus et partiellement isolés<br>non- and partially insulated |
| 399863 B | vollisoliert<br>complètement isolés<br>fully insulated |

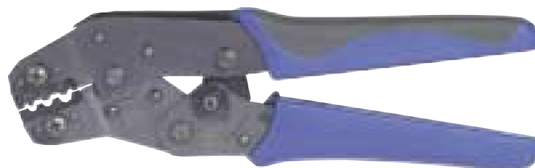
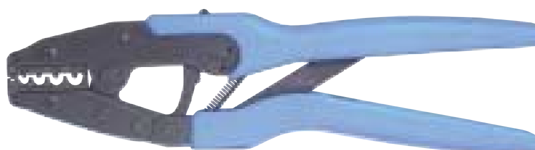
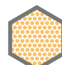
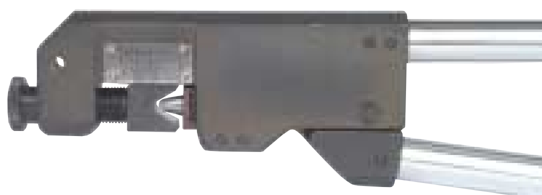
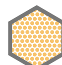
# Crimpwerkzeuge    Outils de sertissage    Crimping tools

| | Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile |
|---|---|---|
| 2,8 mm | 0,5-1 mm² (AWG 22-18)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3973B** | |
| 4,8 mm | 0,5-1 mm² (AWG 22-18)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3983D** | |
| 6,3 mm | 0,5-1 mm² (AWG 22-18)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3983BN** | |
| 6,3 mm<br>gerollt<br>roulé<br>rolled | 0,5-1,5 mm² (AWG 22-16)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3983AN** | |
| 6,3 mm | 1,5-2,5 mm² (AWG 16-14)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3983CN** | |

Vogt
Verbindungstechnik

# Crimpwerkzeuge | Outils de sertissage | Crimping tools



| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 0,25-2.5 mm²<br>(AWG 24-14)<br>Profi Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3975D** |  |  |
| 0,5-16 mm²<br>(AWG 22-16)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3980N** |  |  |
| 6-50 mm²<br>(AWG 10-1)<br>Profi Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3982E** |  |  |
| 10-120 mm²<br>(AWG 8-250 MCM)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3981AN** |  |  |
| 25-120 mm²<br>(AWG 4-250 MCM)<br>Profi Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3982G** |  |  |

# Crimpwerkzeuge

# Outils de sertissage

# Crimping tools

10-300 mm²
(AWG 8-500 MCM)

Profi Line

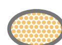
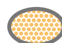
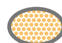
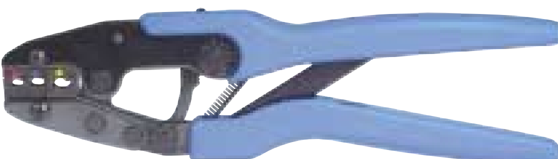
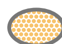
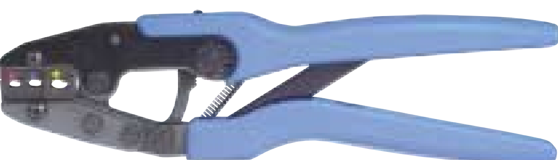
Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

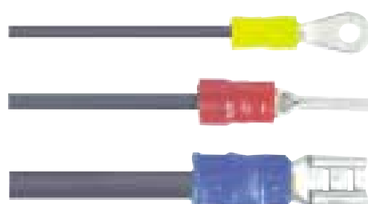
## 3982CN



| Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | Gesenk<br>Matrice<br>Die | Stempel<br>Poinçon<br>Plunger | Querschnitt<br>Section<br>Cross section | | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 10+25 mm² | (AWG 8+4) | 3982CN.23 |
| | | | 16+35 mm² | (AWG 6+2) | 3982CN.24 |
| | | | 50 mm² | (AWG 1) | 3982CN.25 |
| | | | 70 mm² | (AWG 2/0) | 3982CN.26 |
| | | | 95 mm² | (AWG 3/0) | 3982CN.27 |
| | | | 120 mm² | (AWG 250 MCM) | 3982CN.28 |
| | | | 150 mm² | (AWG 300 MCM) | 3982CN.29 |
| | | | 185 mm² | (AWG 350 MCM) | 3982CN.30 |
| | | | 240 mm² | (AWG 400 MCM) | 3982CN.31 |
| | | | 16+35 mm² | (AWG 6+2) | 3982CN.14 |
| | | | 10+70 mm² | (AWG 8+2/0) | 3982CN.13 |
| | | | 25+50 mm² | (AWG 4+1) | 3982CN.15 |
| | | | 10–70 mm² | (AWG 8–2/0) | 3982CN.11 |
| | | | 95 mm² | (AWG 3/0) | 3982CN.16 |
| | | | 120 mm² | (AWG 250 MCM) | 3982CN.17 |
| | | | 150 mm² | (AWG 300 MCM) | 3982CN.18 |
| | | | 95-150 mm² | (AWG 3/0–300 MCM) | 3982CN.12 |
| | | | 10 mm² | (AWG 8) | 3982CN.19 |
| | | | 16 mm² | (AWG 6) | 3982CN.20 |
| | | | 25 mm² | (AWG 4) | 3982CN.21 |
| | | | 35 mm² | (AWG 2) | 3982CN.22 |

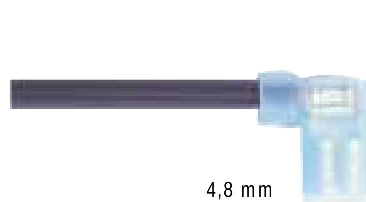
# Crimpwerkzeuge Outils de sertissage Crimping tools

| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3986N** |  |  |
| 0,14-6 mm²<br>(AWG 26-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3974N** |  |  |
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3986S** |  |  |
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3986C** |  | <br>für Flachsteckhülsen ohne Stützhülsen<br>pour clips femelles sans douille-support<br>for flat receptacles without extra support-sleeve |



# Crimpwerkzeuge / Outils de sertissage / Crimping tools

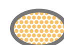
| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|

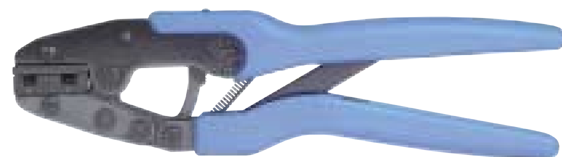

4,8 mm

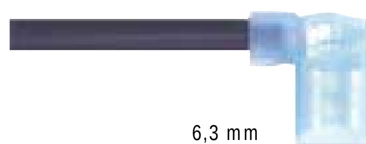
0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)
Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**3993**



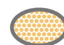


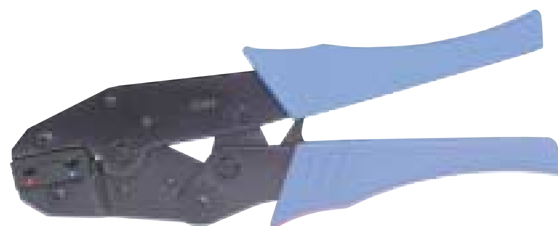

6,3 mm

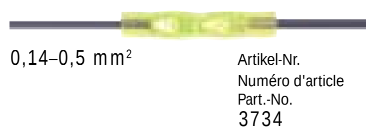
0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)
Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

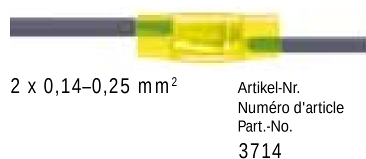
**3994**






0,14–0,5 mm²

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
3734


2 x 0,14–0,25 mm²

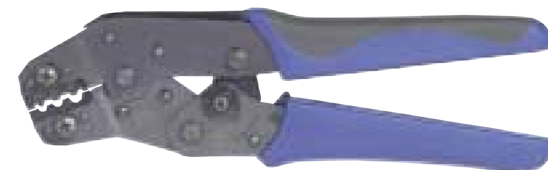
Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
3714

0,25-2,5 mm²
(AWG 24-14)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**3975D**

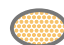


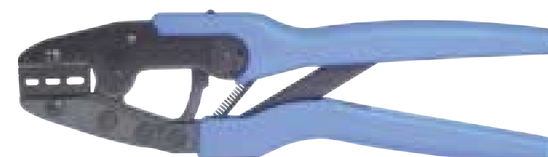


0,5-6 mm²
(AWG 22-10)
Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**3986G**





## Ansetzgeräte
**für Rohrkabelschuhe mit Isolation**

## Outils de sertissage
**pour cosses de câble pré-isolées**

## Crimping tools
**for pre-insulated tube terminals**

## 3982 KN
**10–95 mm²**
(AWG 8-3/0)

Gewicht: 4 kg
Länge: 560-780 mm

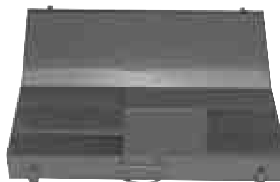
## 3982 KN
**10–95 mm²**
(AWG 8-3/0)

Poids: 4 kg
Longueur: 560-780 mm

## 3982 KN
**10–95 mm²**
(AWG 8-3/0)

Weight: 4 kg
Length: 560-780 mm





**Behälter**
**Coffret**
**Case**
**3982KN.10**

| Einsatzpaar<br>Jeu de matrices<br>Set of inserts | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. |
|---|---|
| **10 mm²** (AWG 8) | **3982KN.1** |
| **16 mm²** (AWG 6) | **3982KN.2** |
| **25 mm²** (AWG 4) | **3982KN.3** |
| **35 mm²** (AWG 2) | **3982KN.4** |
| **50 mm²** (AWG 1) | **3982KN.5** |
| **70 mm²** (AWG 2/0) | **3982KN.6** |
| **95 mm²** (AWG 3/0) | **3982KN.7** |

## Hydraulische Fusspumpe inkl. Ansetzgerät
**für Crimp- und Biegeoperationen**

## 3982 Q
**10–240 mm²**
(AWG 8-500 MCM)

Ihr grosser Vorteil ist die hohe Arbeitsgeschwindigkeit. Sie ist mit verschiedenen automatischen Ventilen für zwei Geschwindigkeiten ausgerüstet.

Maximaler Druck: 700 bar
Gewicht: 18,5 kg

## Presse à pied hydraulique, outil de sertissage inclus
**pour sertissage et pliage**

## 3982 Q
**10–240 mm²**
(AWG 8-500 MCM)

La principale caractéristique de cet appareillage est la rapidité d'opération. Cette pompe est dotée de différentes valves automatiques qui admettent deux vitesses de travail.

Pression maximum: 700 bars
Poids: 18,5 kg

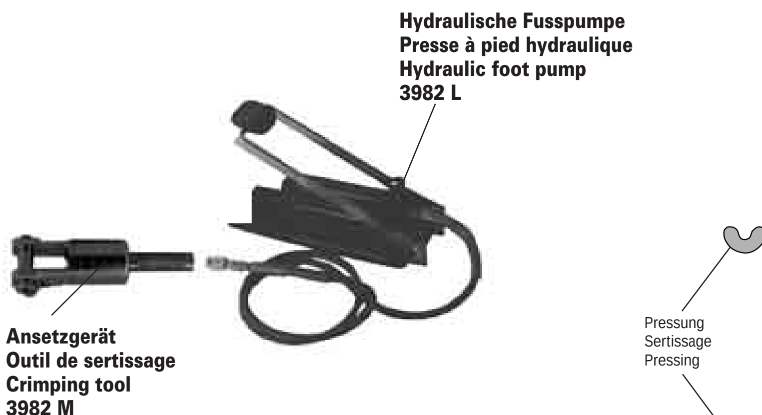
## Hydraulic foot pump including crimping tool
**for crimping and bending**

## 3982 Q
**10–240 mm²**
(AWG 8-500 MCM)

A specially attractive feature is its high operation speed. It incorporates automatic valves for two speeds.

Maximum pressure: 700 bar
Weight: 18,5 kg

**Hydraulische Fusspumpe**
**Presse à pied hydraulique**
**Hydraulic foot pump**
**3982 L**



**Ansetzgerät**
**Outil de sertissage**
**Crimping tool**
**3982 M**

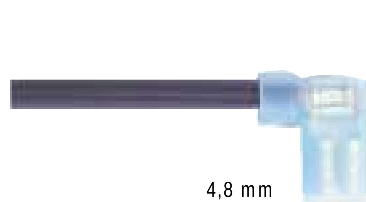
Pressung
Sertissage
Pressing

| Einsatzpaar<br>Jeu de matrices<br>Set of inserts | | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. |
|---|---|---|
| **10 mm²** | (AWG 8) | **3982M.10** |
| **16 mm²** | (AWG 6) | **3982M.11** |
| **25 mm²** | (AWG 4) | **3982M.12** |
| **35 mm²** | (AWG 2) | **3982M.13** |
| **50 mm²** | (AWG 1) | **3982M.14** |
| **70 mm²** | (AWG 2/0) | **3982M.15** |
| **95 mm²** | (AWG 3/0) | **3982M.16** |
| **120 mm²** | (AWG 250 MCM) | **3982M.17** |
| **150 mm²** | (AWG 300 MCM) | **3982M.18** |
| **185 mm²** | (AWG 350 MCM) | **3982M.19** |
| **240 mm²** | (AWG 500 MCM) | **3982M.20** |
| **35 mm²** | (AWG 2) | **3982M.34** |
| **50 mm²** | (AWG 1) | **3982M.35** |
| **70 mm²** | (AWG 2/0) | **3982M.36** |
| **95 mm²** | (AWG 3/0) | **3982M.37** |
| **120 mm²** | (AWG 250 MCM) | **3982M.38** |

Bestellbeispiel:
Exemple de commande:
Example of order:
**3982 K**

# Crimpwerkzeuge Outils de sertissage Crimping tools

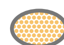
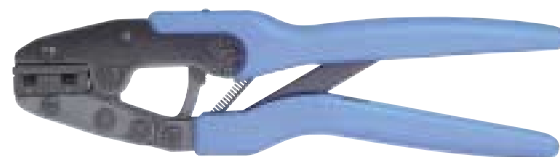
| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|

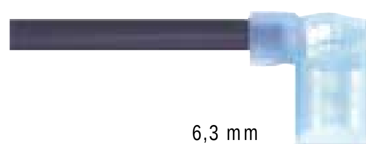

4,8 mm

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)
Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3993

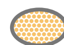
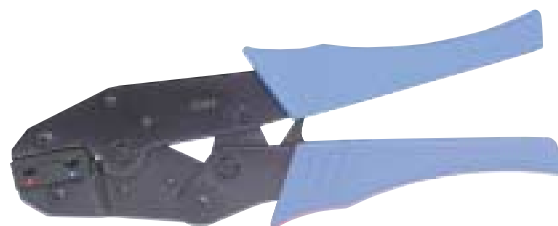



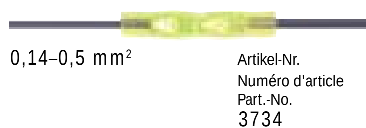

6,3 mm

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)
Eco Line

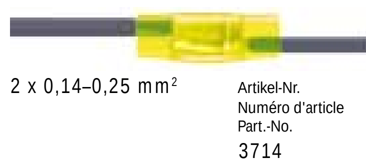
Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3994


0,14–0,5 mm²

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
3734


2 x 0,14–0,25 mm²

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
3714

0,25-2,5 mm²
(AWG 24-14)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

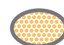
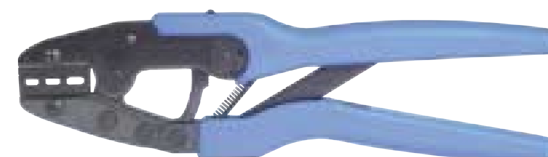
3975D




0,5-6 mm²
(AWG 22-10)
Eco Line

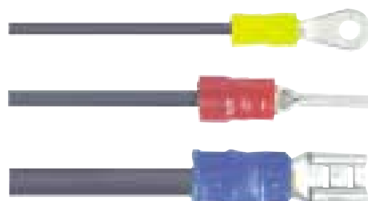
Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

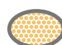
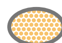
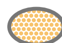
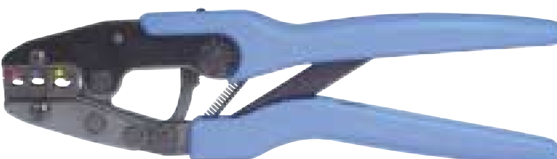
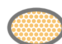
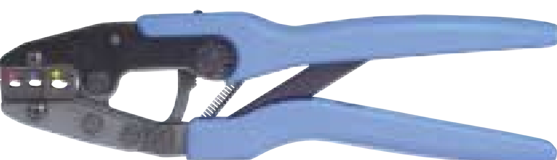
3986G

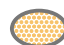
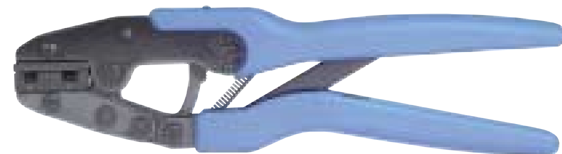
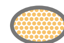
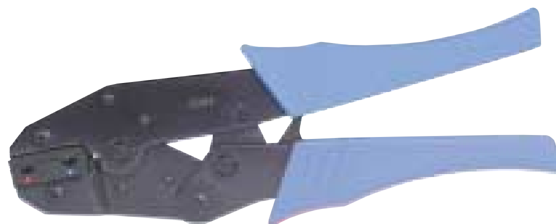
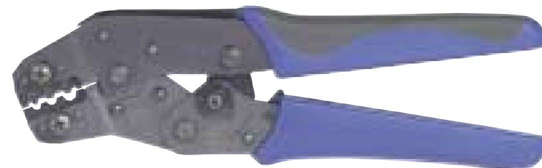
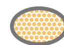
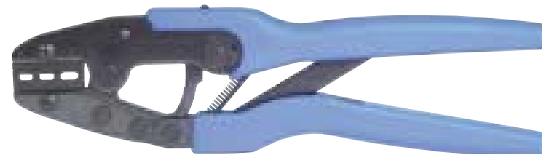
Vogt Verbindungstechnik

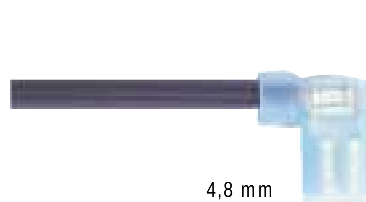
## Crimpwerkzeuge    Outils de sertissage    Crimping tools



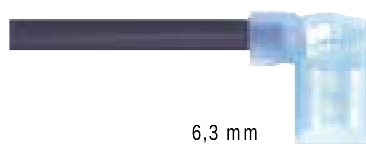
| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3986N** |  |  |
| 0,14-6 mm²<br>(AWG 26-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3974N** |  |  |
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3986S** |  |  |
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**3986C** |  | <br>für Flachsteckhülsen ohne Stützhülsen<br>pour clips femelles sans douille-support<br>for flat receptacles without extra support-sleeve |

# Crimpwerkzeuge Outils de sertissage Crimping tools

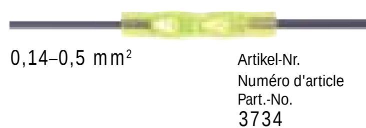
| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 0,5-2,5 mm²<br>(AWG 22-14)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>3993 |  |  |
| 0,5-2,5 mm²<br>(AWG 22-14)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>3994 |  |  |
| 0,25-2,5 mm²<br>(AWG 24-14)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>3975D |  |  |
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>3986G |  |  |



4,8 mm

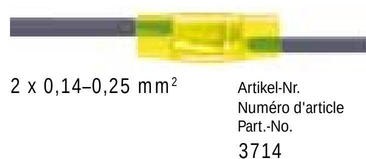


6,3 mm



0,14–0,5 mm²

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
3734



2 x 0,14–0,25 mm²

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
3714

## Zangen für Aderendhülsen
ohne und mit Isolation

## Pinces pour embouts de fil
nus et pré-isolés

## Hand tools for ferrules
with and without insulation



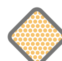
Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,08-6 mm²
(AWG 26-10)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**4542**

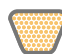


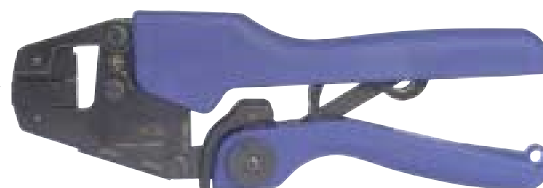


0,14-6 mm²
(AWG 26-10)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**4536**



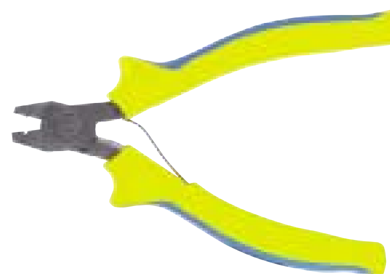


0,25-0,34 mm²
(AWG 24-22)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**4517**





0,25-2,5 mm²
(AWG 24-14)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**4527**



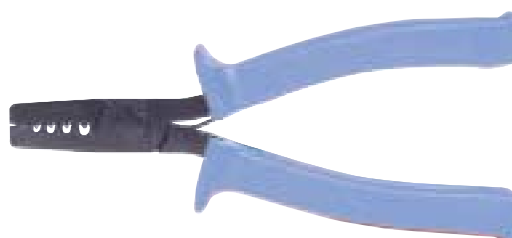


0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)
Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

**4518N**

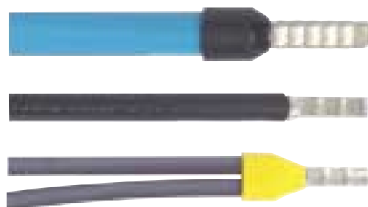


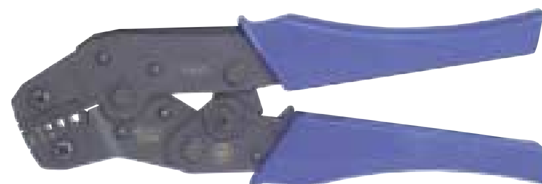
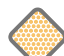
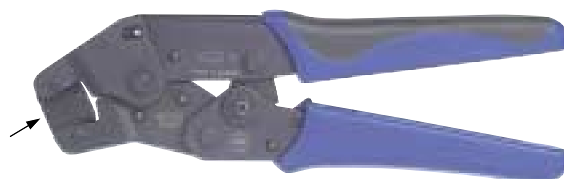
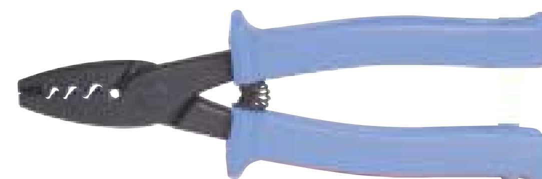


## Zangen für Aderendhülsen
ohne und mit Isolation

## Pinces pour embouts de fil
nus et pré-isolés

## Hand tools for ferrules
with and without insulation



| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4531** |  |  |
| 0,5-6 mm²<br>(AWG 22-10)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4523N** |  |  |
| 0,75-10 mm²<br>(AWG 20-8)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4521** |  |  |
| 6-16 mm²<br>(AWG 10-6)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4526N** |  |  |
| 10-35 mm²<br>(AWG 8-2)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4522** |  |  |

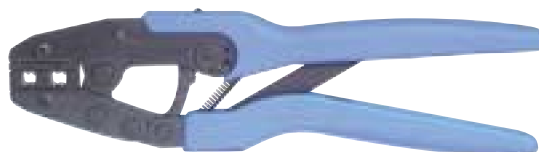
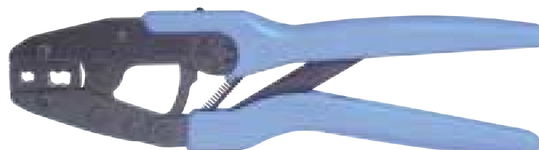
Vogt
Verbindungstechnik

# Zangen für Aderendhülsen
ohne und mit Isolation

# Pinces pour embouts de fil
nus et pré-isolés

# Hand tools for ferrules
with and without insulation



| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 25+35 mm²<br>(AWG 4+2)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4538N** |  |  |
| 25+50 mm²<br>(AWG 4+1)<br>Eco Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4539N** |  |  |
| 50-95 mm²<br>(AWG 1-3/0)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4537** |  |  |
| 0,5-2,5 mm²<br>(AWG 22-14)<br>Profi Line<br><br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br><br>**4535** |  |  |

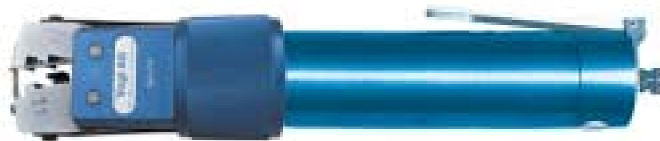
Für isolierte Aderendhülsen in Streifen
Pour embouts de fil pré-isolés en rails
For insulated ferrules in strip form

Vogt
Verbindungstechnik

## Airhandpresse
für Kabelanschlüsse
ohne und mit Isolation

## Presse pneumatique
pour connexions de câble
nu et pré-isolé

## Airhandpress
for terminals with and
without insulation



Das handliche pneumatische Hochleistungspressgerät für Ihre Verdrahtungsarbeiten.
Verpresst mühelos und schnell, auch an schwer zugänglichen Stellen, alle isolierten und unisolierten Kabelanschlüsse von 0,1–16 mm² (AWG 26-6).
Dank sekundenschnellem Auswechseln der Pressgesenkköpfe äusserst vielseitig und anderen Werkzeugen überlegen.
Perfekte Halte- und Führungsvorrichtung für alle Pressteile

| | |
|---|---|
| Länge mit Kopf: | 370 mm |
| Gewicht: | 1,3 kg |

L'appareil maniable à hautes performances pour des travaux de connexions de câble.
Serre facilement et rapidement, même par accès difficile, toutes les connexions de câble nu et pré-isolé à partir de 0,1–16 mm² (AWG 26-6).
Grâce à un échange des matrices extrêmement rapide, cet appareil est vraiment incomparable et supérieur aux autres.
Un appareil à support et conduite parfait pour toutes les pièces à sertir.

| | |
|---|---|
| Longueur avec tête: | 370 mm |
| Poids: | 1,3 kg |

The handy pneumatic high-duty machine for your wiring works.
It presses easily and quickly, even where it is hard to get at place, all with and without insulation terminals, range 0,1–16 mm² (AWG 26-6).
Owing to a very speedy interchanging of the pressure-forged part, the airhandpress is multipurpose and superior to other implements.
It's a perfect holding and guiding device for all press terminals.

| | |
|---|---|
| Length with head: | 370 mm |
| Weight: | 1,3 kg |

## Pneumatik Tandem-Zylinder
mit Zwangsverriegelung

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | 4–6 bar |
| Pressdruck bei 6 bar: | 14200 N |
| Luftverbrauch pro Hub: | 0,96 Ltr. |
| Gerätedurchmesser: | 45 mm |
| Länge: | 260 mm |
| Gewicht: | 755 g |

## Cylindre tandem pneumatique
avec verrouillage

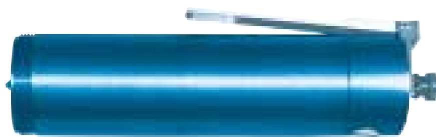
| | |
|---|---|
| Pression de service: | 4–6 bars |
| Force de sertissage à 6 bars: | 14200 N |
| Consommation d'air par course: | 0,96 Ltr. |
| Diamètre de l'appareil: | 45 mm |
| Longueur: | 260 mm |
| Poids: | 755 g |

## Pneumatic tandem cylinder
with locking-device

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | 4–6 bar |
| Crimping pressure at 6 bar: | 14200 N |
| Air consumption per crimp: | 0,96 Ltr. |
| Diameter: | 45 mm |
| Length: | 260 mm |
| Weight: | 755 g |

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3984 TZ



# Auswechselbare Pressgesenkköpfe

# Têtes de sertissage interchangeables

# Interchangeable pressure-forged heads



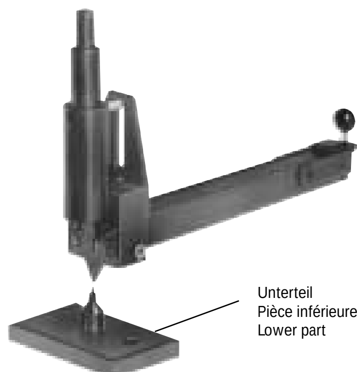
| Für Teile<br>Pour pièces<br>For pieces | Artikelbezeichnung<br>Désignation<br>Designation | Querschnitt<br>Section<br>Cros section | | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. |
|---|---|---|---|---|
| **ohne Isolation<br>sans isolation<br>non-insulated** | Flachsteckhülsen, Rundsteckhülsen, Rundstecker, Steckverteiler, Steckzungen, Crimpkabelschuhe.<br><br>Clips femelle plats, prises rondes, fiches de contact rondes, raccords mixtes, languettes plates, cosses voudes à fûts.<br><br>Flat receptacles, round plug connections, bullet connectors, multi connectors, flat tabs, ring terminals. | 0,14-0,75 mm² | AWG 26-20) | 3984G |
| | | 0,5-2,5 mm² | (AWG 22-14) | 3984A |
| | | 4-6 mm² | (AWG 12-10) | 3984B |
| | | | | |
| | Abgewinkelte Flachsteckhülsen 90°<br><br>Clips femelle plats angulaires 90°<br><br>Flat receptacles 90° | 0,5-1 mm² | (AWG 22-18) | 3984M |
| | | 0,75-2,5 mm² | (AWG 20-14) | 3984K |
| | | 1,5-2,5 mm² | (AWG 16-14) | 3984N |
| | | | | |
| | Rohrkabelschuhe, Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Verbinder, Reduzierstoss-Verbinder.<br><br>Cosses de câble à sertir en tube, cosses à sertir nues, embouts de câble à sertir nus, connecteurs de réduction, connecteurs en série.<br><br>Tube terminals, solderless terminals, reducing buttsplices, solderless buttsplices. | [illegible]2,5 mm² | (AWG[illegible]14) | 3984E |
| | | 4-6 mm² | (AWG 12-10) | 3984F |
| | | | | |
| | | | | |
| mit Isolation<br>avec isolation<br>insulated | Flachsteckhülsen, Stiftkabelschuhe, Kabelschuhe, Verbinder, Rundsteckhülsen, Rundstecker, Steckverteiler, Endverbinder, Steckzungen.<br><br>Clips femelle plats, cosses à sertir nues, connecteurs de réduction rondes, fiches de contact rondes, raccords mixtes, embouts de câble, languettes plates.<br><br>Receptacles flat, solderless terminals, solderless splices, round plug connections, end splices, flat tabs. | [illegible]0,75 mm² | (AWG 26-20) | 3984L |
| | | 0,5-2,5 mm² | (AWG 22-14) | 3984C |
| | | 0,5-6 mm² | (AWG 22-10) | 3984O |
| | | 4-6 mm² | (AWG 12-10) | 3984D |
| | | | | |
| ohne und mit Isolation<br>avec et sans isolation<br>insulated and non-insulated | Aderendhülsen<br><br>Embouts de fils<br><br>ferrules | 0,25-4 mm² | (AWG 24-12) | 3984H |
| | | 6-16 mm² | (AWG 10-6) | 3984J |
| | | | | |
| | Schneidkopf für Litze<br><br>Outil à couper<br><br>Cutter for braid | –35 mm² | (AWG 2) | 3984S |

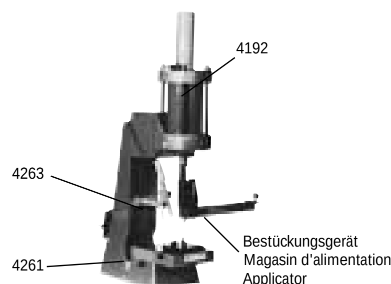
Verbindungstechnik

# Bestückungsgeräte inkl. Unterteil
für die automatische Verarbeitung von Massenteilen

# Magasins d'alimentation avec pièce inférieure
pour l'insertion automatique des articles de séries

# Applicators with lower part
for automatic insertion of parts




| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Lötstifte<br>Chevilles de soudure<br>Soldering lugs |
|---|---|
| 1040 | 01015; 01018 |
| 104006 | 01015/0,6; 01018/0,6 |
| 1040 B | 01002B |
| 1040 DE | 01003D; 01003E |
| 1040 F | 01021 |
| 1040 G | 01002A; 01015E |
| 1040 L | 01005L |
| 1040 M | 01004L; 01004M |
| 1040 P | 01015B; 01015C |
| 1040 Q | 01002Q |
| 1040 R | 01002P |
| 1040 S | 01001S |
| 1040 U | 01001U; 01004A |
| 1040 V | 01001K; 01001V |
| 1040 W | 01001W |
| 1040 Y | 01001Y |
| 1042 | 01016L |
| 1042 A | 01016A |
| 1042 B | 01016B; 01016V |
| 1042 C | 03779C; 03779K |
| 1042 DE | 01016D; 01016E |
| 1042 F | 01016F |
| 1042 G | 01002D |
| 1042 H | 03779H; 03779R |
| 1042 K | 01016C |
| 1042 L | 01016K |
| 1042 M | 01016G; 01016H |
| 1042 P | 01001P |
| 1042 Q | 01001L; 01001Q |
| 1042 R | 01016R |
| 1042 S | 01016S |
| 1042 T | 01016T |
| | |

| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Lötstifte<br>Chevilles de soudure<br>Soldering lugs |
|---|---|
| 1043 | 01011 |
| 1043 C | 01002T |
| 1043 D | 01004D |
| 1043 G | 01001G |
| 1043 H | 01005H; 01017H |
| 1043 L | 01023L |
| 1043 M | 01016M |
| 1043 S | 01023S |
| 1043 U | 01004U |
| 1043 W | 01016W |
| 1044 | 01007A |
| 1044 B | 01004B |
| 1044 C | 01007C; 01007D |
| 1044 C06 | 01007C/0,6 |
| 1044 G | 01007A/0,8 |
| 1044 H | 01004H |
| 1044 K | 01017 |
| 1044 P | 01004P |
| 1044 S | 01004S |
| 1044 T | 01004T |
| 1047 B | 01005B |
| 1049 | 01003 |
| 1049 A | 01019A |
| 1049 B | 01013; 01013E; 01013S |
| 1049 C | 01003C |
| 1049 D | 01019 |
| 1049 E | 01019C |
| 1049 F | 01099D |
| 1049 G | 01019G |
| 1049 K | 01099K |
| 1049 L | 01003L |
| 1049 M | 01019B |
| | |

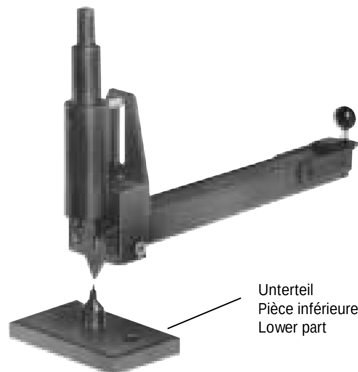
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Lötstifte<br>Chevilles de soudure<br>Soldering lugs |
|---|---|
| 1049 P | 01022L |
| 1049 S | 01022S |
| 1049 T | 01023B |
| 1049 U | 01099A |
| 1050 | 01002M |
| 105006 | 01002M/0,6; 01003M |
| 1050 B | 01081L |
| 1050 D | 01015D; 01015K |
| 1050 F | 01002F; 01002H |
| 1050 K | 01002K; 01004C |
| 1050 L | 01002L |
| 1050 L08 | 01004Q |
| 1050 R | 01002R |
| 1050 S | 01017S |
| 1050 W | 01002W; 01003U; 01004V |
| 1064 | 01009K; 01009L |

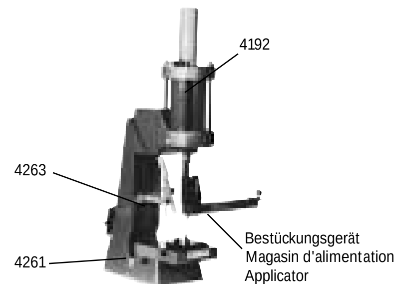
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Winkelstifte<br>Chevilles angulaires<br>Angle pins |
|---|---|
| 1051 A | 01080A |
| 1051 B | 01081L |
| 1051 C | 01080G |
| 1051 G | 01080M/0,8 |
| 1051 M | 01080M |
| 1051 S | 01080S |
| 1051 T | 01080T |
| 1051 V | 01080V |
| 1051 X | 01080X |

## Bestückungsgeräte inkl. Unterteil
für die automatische Verarbeitung von Massenteilen

## Magasins d'alimentation avec pièce inférieure
pour l'insertion automatique des articles de séries

## Applicators with lower part
for automatic insertion of parts




| Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No. | Steckzungen Languettes plates Flat tabs |
|---|---|
| 104105 | 03780/0,5; 03780A/0,5 |
| 104108 | 03779T; 03780/0,8 03780A/0,8; 03780B |
| 104110 | 03780/1,0 |
| 1041 E | 03780E/0,8 |
| 1041 G | 01335; 01335L |
| 1041 R | 01341R |
| 1041 S08 | 03780S/0,8 |
| 1041 W05 | 03775W/0,5 |
| 1043 B | 03779 |
| 104505 | 03825/0,5 |
| 104508 | 03825/0,8 |
| 1045 A | 03826A |
| 1045 B | 03827B/0,8 |
| 1045 C | 03825C |
| 1045 H | 03827H |
| 1045 L08 | 03826/0,8 |
| 1045 W05 | 03827/0,5; 03827K/0,5 |
| 1045 W08 | 03827/0,8; 03827G/0,8 03827K/0,8 |

| Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No. | Steckzungen Languettes plates Flat tabs |
|---|---|
| 1046 | 03866A; 03866B; 03866G 03866L; 03866Z |
| 1046 A | 03868A |
| 1046 B | 03867B |
| 1046 C | 03866C |
| 1046 D | 03867D |
| 1046 D1 | 03867D1 |
| 1046 E | 03867E |
| 1046 F | 03866F |
| 1046 G | 03865K |
| 1046 H | 03785H |
| 1046 K | 03867K |
| 1046 L | 03865L |
| 1046 M | 03866M |
| 1046 P | 03866P |
| 1046 S | 03866S |
| 1046T | 03865T |
| 1046 U | 03866U |
| 1046 W | 03867A; 03867G |
| 1046 X | 03867X |
| 104705 | 03771/0,5 |
| 104708 | 03771/0,8; 03779S |
| 1047 P | 03868P |
| 1047 W08 | 03785/0,8; 03785W/0,8 |

| Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No. | Steckzungen Languettes plates Flat tabs |
|---|---|
| 104805 | 03773A/0,5; 03773B/0,5 03773C/0,5; 03775A/0,5 03775B/0,5 |
| 104808 | 03773A/0,8; 03773B/0,8 03775A/0,8; 03775B/0,8 03775L/0,8 |
| 1048 K | 03775K |
| 1048 L | 03779L |
| 105105 | 03785A/0,5 |
| 105108 | 03785A/0,8; 03785C/0,8 |
| 1051 K | 03785K/0,8 |
| 1051 K05 | 03785K/0,5 |
| 1051 L | 03785L/0,8 |
| 1051 Q05 | 03785Q/0,5 |
| 1051 Q08 | 03785Q/0,8 |
| 1051 U | 03785U |
| 1052 T | 03785T/0,5 |
| 106105 | 03787/0,5 |
| 106108 | 03787/0,8 |
| 106205 | 03789/0,5; 03789C/0,5 |
| 106208 | 03789/0,8; 03789C/0,8 03789L/0,8 |
| 1062 A08 | 03789A/0,8 |
| 1062 D08 | 03789D/0,8 |
| 106308 | 03827P/0,8 |

Leistung: max. 5000 Stück/h

Rendement: max. 5000 pièces/h

Capacity: max. 5000 pieces/h

Other examples of application see page 587, 589

Vogt
Verbindungstechnik

# Ersatzteile zu Bestückungsgerät

# Pièces de rechange pour magasin d'alimentation

# Spare parts for applicator

Schieber
Couvercle du coulisseau
Cover

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
216

Läufer
Taquet poussoir
Slider

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
xxxx.14
(1046.14)

Kerbnagel
Clou cannelé
Grooved studs
DIN 1476

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
215

Stössel
Coulisseau
Plunger

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
201

Stösseldruckfeder
Ressort de retenue
Plunger compression spring

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
205

Haltefeder
Ressort du coulisseau
Retaining spring

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
204.5 (0,5 mm)
204.6 (0,6 mm)
204.8 (0,8 mm)
204.10 (1,0 mm)

Stosszunge
Languette-guide
Impact tongue

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
xxxx.2
(1046.2)

Senkkopfschraube
Boulon à tête fraisée
Countersunk screw

M3x8 mm/SN13320

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
203

xxxx = Artikel-Nr. Bestückungsgerät
Numéro d'article Magasin
Part.-No. Applicator

Zugfeder
Ressort de traction
Tension springs

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
213

Führungdplatte
Plaque de guidage
guide plate

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
206

Stellschraube
Vis d'arrét
Set screw

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
206.1

Führungsbolzen M5
Broche-guide M5
gruide bold M5

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
207

Stösselrohr
Coulisseon
Plubger tube

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
208

Fensterplatte
Platine avant
Front plate

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
xxxx.9
(1046.9)

Pan Head-Schraube
Vis de fixation de la platine avant
Pan-head screws

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
210.6 (6 mm)
210.8 (8 mm)

Spannhülse
Douille de serrage
Adapter sleeves
DIN 1481
Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
212

Zylinderstift
Goupille cylindrique
Cylindrical pin
DIN 14468
Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
211.20 (20 mm)
211.28 (28 mm)
211.32 (32 mm)

Umbrako-Schraube
Vis en T à rainure
Umbrako-screw
M 8x30 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
217

Unterlagsscheibe
Rondelle
Washer
M 8

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
218

Sechskantmutter
Ecrou à six pans
Hex. nut
M 8

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
219

Grundplatte
Plaque de fixation
Base plate

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
220.1 (1x0,65 mm)
220.2 (1x1,0 mm)
220.3 (2x0,65 mm/2,5)
220.4 (2x1,0 mm/2,5)
220.5 (2x0,65 mm/5,0)
220.6 (2x1,0 mm/5,0)
220.7 (1x1,0 mm/4,0)

Fangstifthalter
Support du pilote
Catch-pin holder

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
221065 (1x0,65 mm)
221101 (1x1,0 mm)
22120125 (2x1,0 mm/2,5)
22120140 (2x1,0 mm/4,0)
22120150 (2x1,0 mm/5,0)
22126525 (2x0,65 mm/2,5)
22126550 (2x0,65 mm/5,0)

Fangstift
Pilote
Catch-pin

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
222065 (1x0,65 mm)
222090 (1x0,9 mm)
222101 (1x1,0 mm)
2222009 (2x0,9 mm)
222201 (2x1,0 mm/2,5+5,0)
222265 (2x0,65 mm/2,5+5,0)

Druckfeder
Ressort de pression
Compression spring

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
223101 (1x1,0 mm)
223165 (1x0,65 mm)
223201 (2x1,0 mm)
223265 (2x0,65 mm)

Gewindestift
mit Innensechskant
Vis à six pans creux
Hex. socket set screw

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.
224.6 (M6)
224.8 (M8)

Verbindungstechnik

| Universal-Anschlagmaschine | Machine universelle à dénuder et à sertir | Universal stripper-crimper |
|---|---|---|
| für Aderendhülsen mit Isolation in Bandform | pour embouts de fils pré-isolés sur bande | for pre-insulated endsleeves in chain from |

0,5-2,5 $mm^2$
(AWG 22-14)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4548



| Technische Daten: | | Données techniques: | | Technical data: | |
|---|---|---|---|---|---|
| Antrieb: | elektrisch | Propulsion: | électrique | Drive: | electric |
| Anschluss: | 230V/50Hz | Alimentation: | 230V/50Hz | Power-supply: | 230V/50Hz |
| Crimplänge: | 8 mm | Long. de sertissage: | 8 mm | Crimping length: | 8 mm |
| Taktzeit: | ca. 2 s | Cadence: | env. 2 s | Cycle time: | approx. 2 s |

| Abmessungen: | | Dimensions: | | Dimensions: | |
|---|---|---|---|---|---|
| Breite: | 240 mm | Largeur: | 240 mm | Width: | 240 mm |
| Tiefe: | 340 mm | Profondeur: | 340 mm | Depth: | 340 mm |
| Höhe: | 210 mm | Hauteur: | 210 mm | Height: | 210 mm |
| Gewicht: | 12kg | Poids: | 12kg | Weight: | 12kg |

Besondere Eigenschaften:

- keine Rüstzeiten
- kein Werkzeugwechsel
- kurze Taktzeiten
- Crimpqualität nach DIN 41611

Avantages principaux:

- aucun temps de préparation
- aucun changement d'outil
- durée de cycle très courte
- qualité de sertissage selon DIN 41611

Special features:

- no tooling time
- no tool-changement necessary
- quick process
- crimp quality DIN 41611

Verbindungstechnik

# Crimpgeräte pneumatisch

für Kabelanschlüsse
ohne und mit Isolation

# Machines à sertir pneumatique

pour connexions de câble
nu et pré-isolé

# Crimping machines pneumatic

for terminals
with and without insulation

0.14 -16 mm2
(AWG 26-6)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3984 PTM

ohne Pressgesenkkopf
sans téte de sertissage
without crimping head



Das pneumatische Crimpgerät verfügt über alle Leistungsmerkmale, die ein modernes, leistungsfähiges Antriebssystem auszeichnen.

Selbstverständlich erfüllt das 3984PTM sämtliche Sicherheitsanforderungen und die CE-Richtlinien.

La machine à sertir pneumatique dispose de tous les indicateurs de performance qui distinguent un systéme de sertissage moderne et productif.

Évidemment, la 3984PTM réalise toutes les exigences de sécurité et les normes CE.

The pneumatic crimping machine has all the latest features you would expect to see in a state-of-the-art, high-performance drive system.

And of course the 3987PTM also meets all the safety requirements and complies with CE guidelines.

### Technische Daten:

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | 6 bar / 90 PSI |
| Luftverbrauch per Hub: | 1,2 Ltr. |

### Abmessungen:

| | |
|---|---|
| Breite: | 185 mm |
| Tiefe: | 385 mm |
| Höhe: | 190 mm |
| Gewicht: | 6,2 kg |

### Standard-Ausrüstung:

Crimpgerät
Fusspedal mit Schutzhaube
Anschluss-Schlauch

### Données techniques:

| | |
|---|---|
| Pression de service: | 6 bar / 90 PSI |
| Consomm. air / course: | 1,2 Ltr. |

### Dimensions:

| | |
|---|---|
| Largeur: | 185 mm |
| Profondeur: | 385 mm |
| Hauteur: | 190 mm |
| Poids: | 6,2 kg |

### Equipement standard:

Machine à sertir
Pédale avec couvercle de protection
Tuyau de raccordement

### Technical data:

| | |
|---|---|
| Air pressure: | 6 bar / 90 PSI |
| Air consumption / stroke: | 1,2 Ltr. |

### Dimensions:

| | |
|---|---|
| Width: | 185 mm |
| Depth: | 385 mm |
| Height: | 190 mm |
| Weight: | 6,2 kg |

### Basic equipment:

Crimping machine
Foot pedal with safety cover
Compressed air tube

Verbindungstechnik

| Crimpgeräte elektrisch | Machines à sertir electrique | Crimping machines electric |
|---|---|---|
| für Kabelanschlüsse ohne und mit Isolation | pour connexions de câble nu et pré-isolé | for terminals with and without insulation |



0.14 -16 mm2
(AWG 26-6)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 3997 N

ohne Pressgesenkkopf
sans téte de sertissage
without crimping head

Das elektrische Crimpgerät verfügt über alle Leistungsmerkmale, die ein modernes, leistungsfähiges Antriebssystem auszeichnen.

Selbstverständlich erfüllt das 3997N sämtliche Sicherheitsanforderungen und die CE-Richtlinien.

La machine à sertir électrique dispose de tous les indicateurs de performance qui distinguent un systéme de sertissage moderne et productif.

Évidemment, la 3997N réalise toutes les exigences de sécurité et les normes CE

The electric crimping machine has all the latest features you would expect to see in a state-of-the-art, high-performance drive system.

And of course the 3997N also meets all the safety requirements and complies with CE guidelines.

Technische Daten:

| | |
|---|---|
| Anschluss: | 230V / 50 Hz |

Abmessungen:

| | |
|---|---|
| Breite: | 220 mm |
| Tiefe: | 770 mm |
| Höhe: | 210 mm |
| Gewicht: | 15 kg |

Standard-Ausrüstung:

Crimpgerät
Fusspedal mit Schutzhaube
Anschluss-Elektro-Kabel

Données techniques:

| | |
|---|---|
| Alimentation: | 230V / 50 Hz |

Dimensions:

| | |
|---|---|
| Largeur: | 220 mm |
| Profondeur: | 770 mm |
| Hauteur: | 210 mm |
| Poids: | 15 kg |

Equipement standard:

Machine à sertir
Pédale avec couvercle de protection
Câble électrique

Technical data:

| | |
|---|---|
| Power supply: | 230V / 50 Hz |

Dimensions:

| | |
|---|---|
| Width: | 220 mm |
| Depth: | 770 mm |
| Height: | 210 mm |
| Weight: | 15 kg |

Basic equipment:

Crimping machine
Foot pedal with safety cover
Electro-cable

Verbindungstechnik

# Elektrische Crimppresse
inkl. Fusspedal

für Bandware Flachsteckhülsen
Kabelschuhe
Aderendhülsen

# Presse à sertir électrique
y compris pédale

pour bobine Clips femelles plats
Cosses de câble
Emboits de fil

# Electrical crimping press
including foot-pedal

for reel Flat receptacles
Cable terminals
Endsleeves

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 4000



Die elektrische Crimppresse ist eine kompakte Presse mit einem gegossenen Grundkörper und zeichnet sich vor allem durch ein reduziertes Gewicht und einem flexiblen Einsatzbreich aus. Einsetzbar sind alle gängigen Crimpwerkzeuge mit Längs- und Quertransport.

Einsetzbar für Kabelschuhe und Flachsteckhülsen mit und ohne Isolation in Bandform

Die Litze muss vor der Anpressung abisoliert sein.

Technische Daten:

| | |
|---|---|
| Anschluss: | 230V / 50Hz |
| Motorleistung: | 0,75 kW |
| Hub: | 40 mm |
| Pressen-Nennkraft: | 20 KN |

Abmessungen:

| | |
|---|---|
| Breite: | 200 mm |
| Tiefe: | 300 mm |
| Höhe: | 580 mm |
| Gewicht: | 41 kg |

La presse à sertir électrique est un appareil compact avec une base solide et se distingue surtout par un poids réduit et un rayon d'action flexible. Tous les outils à sertir habituels avec transport axial et transversal sont applicables.

Applicable pour des cosses de câble avec et sans isolation en forme de bande.

Le câble doit étre dénudé avant le sertissage.

Données techniques:

| | |
|---|---|
| Alimentation: | 230V / 50Hz |
| Puissance du moteur: | 0,75 kW |
| Course: | 40 mm |
| Force nominale de presse: | 20 KN |

Dimensions:

| | |
|---|---|
| Largeur: | 200 mm |
| Profondeur: | 300 mm |
| Hauteur: | 580 mm |
| Poids: | 41 kg |

The electrical crimping press is a compact applicator with a solid base and is characterised particularly by a reduced weight and a flexible area of application. All usual crimping tools with lateral and frontal transport are applicable.

Applicable for cable terminals with and without insulation in chain form.

The cable has to be stripped before crimping.

Technical data:

| | |
|---|---|
| Power supply: | 230V / 50Hz |
| Power: | 0,75 kW |
| Stroke: | 40 mm |
| Pressure force: | 20 KN |

Dimensions:

| | |
|---|---|
| Width: | 200 mm |
| Depth: | 300 mm |
| Height: | 580 mm |
| Weight: | 41 kg |

## Applikator mechanisch
Zuführung hinten

für Flachsteckhülsen 6,3 x 0,8 mm
ohne Isolation in Bandform

Artikel Nr. 38310
0,5–1,0 mm²
(AWG 22–18)

## Applicateur mécanique
Conduite par l'arrière

pour les clips femelles plats 6,3 x 0,8 mm
sans isolation en forme de bande

Numéro d'article 38310
0,5–1,0 mm²
(AWG 22–18)

## Applicator, mechanic
Supply from backside

for uninsulated receptacles 6,3 x 0,8 mm
in chain form

Part.-No. 38310
0,5–1,0 mm²
(AWG 22–18)





Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4000 M.1

## Applikator pneumatisch
Zuführung seitlich links

für Flachsteckhülsen 6,3 x 0,8 mm
mit Isolation in Bandform

Artikel Nr. 39632
0,5–1,0 mm²
(AWG 22–18)

## Applicateur pneumatique
Conduite latérale à gauche

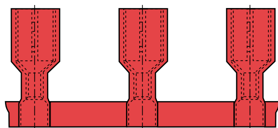
pour les clips femelles plats 6,3 x 0,8 mm
avec isolation en forme de bande

Numéro d'article 39632
0,5–1,0 mm²
(AWG 22–18)

## Applicator, pneumatic
Supply laterally left

for insulated receptacles 6,3 x 0,8 mm
in chain form

Part.-No. 39632
0,5–1,0 mm²
(AWG 22–18)





Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4000 P.1

# Handhebelpressen | Presses à main | Manual presses

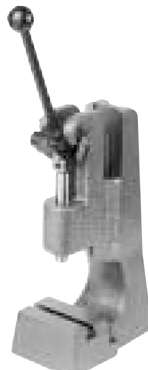
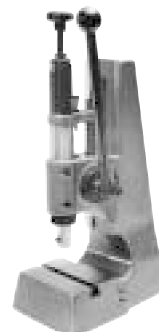
| Technische Daten:<br>Données techniques:<br>Technical data: | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4242 | 4245 | 4255 | 4191 |
| Kraftübertragung durch<br>Transmission de force motrice par<br>Power transmission by | Zahnstange<br>Crémaillère<br>Rack | Zahnstange<br>Crémaillère<br>Rack | Zahnstange<br>Crémaillère<br>Rack | Zahnstange<br>Crémaillère<br>Rack |
| Zwischenraum verstellbar<br>Intermédiaire réglable<br>Interspace adjustable | 60 mm | 50–135 mm | 55–145 mm | 50–190 mm |
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 41 mm | 60 mm | 60 mm | 75 mm |
| Bohrung der Spindel<br>Alésage de la broche<br>Calibre of spindle | Ø 7 H7 mm | Ø 7 H7 mm | Ø 7 H7 mm | Ø 10 H7 mm |
| Tiefe der Spindelbohrung<br>Profondeur de l'alésage de la broche<br>Depth of calibre of spindle | 20 mm | 20 mm | 20 mm | 25 mm |
| Bohrung im Tisch / Nutbreite<br>Alésage en bas / Largeur de la rainure<br>Calibre of lower part / Width of groove | Ø 12 H7 mm | Ø 12 H7 mm | 8 mm | 10 mm |
| Hub<br>Longueur de course<br>Stroke | 40 mm | 40 mm | 40 mm | 60 mm |
| Gesamthöahe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 275 mm | 360 mm | 390 mm | 560 mm |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 4 kg | 5,5 kg | 6 kg | 20 kg |
| Druckkraft max.<br>Force de compression max.<br>Max. pressure force | 750 N | 750 N | 750 N | 1500 N |
| Tischgrösse<br>Dimension de la platine<br>Size of adjustable plate | 35 x 80 mm | – | 50 x 80 mm | 80 x 120 mm |

Verbindungstechnik

# Kniehebelpressen Federschlagpresse

# Presses à levier Presse coup de ressort

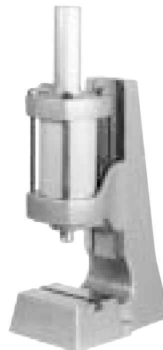
# Lever presses Striker spring press

| Technische Daten:<br>Données techniques:<br>Technical data: |  |  | |  |
|---|---|---|---|---|
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4250 | 4252 | 4260 | 4265 |
| Kraftübertragung durch<br>Transmission de force motrice par<br>Power transmission by | Kniehebel<br>Levier<br>Lever | Kniehebel<br>Levier<br>Lever | Kniehebel<br>Levier<br>Lever | Federschlag<br>Coup de ressor<br>Striker spring |
| Zwischenraum verstellbar<br>Intermédiaire réglable<br>Interspace adjustable | 50-150 mm | 50-150 mm | 50–185 mm | 20–160 mm |
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 60 mm | 60 mm | 75 mm | 75 mm |
| Bohrung der Spindel<br>Alésage de la broche<br>Calibre of spindle | Ø 7 H7 mm | Ø 7 H7 mm | Ø 10 H7 mm | Ø 10 H7 mm |
| Tiefe der Spindelbohrung<br>Profondeur de l'alésage de la broche<br>Depth of calibre of spindle | 20 mm | 20 mm | 25 mm | – |
| Bohrung im Tisch / Nutbreite<br>Alésage en bas / Largeur de la rainure<br>Calibre of lower paart / Width of groove | Ø 12 H7 mm | 8 mm | 10 mm | 10 mm |
| Hub<br>Longueur de course<br>Stroke | 30 mm | 30 mm | 35 mm | 40 mm |
| Hub bis zur Auslösung des Schlages<br>Course jusqu'au déclenchement<br>Stroke till release | – | – | – | 20 mm |
| Gesamthöhe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 410 mm | 420 mm | 660 mm | 550 mm |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 6 kg | 6,5 kg | 20 kg | 20 kg |
| Druckkraft max.<br>Force de compression max.<br>Max. pressure force | 1000 N | 1000 N | 2000 N | 5500 N |
| Tischgrösse<br>Dimension de la platine<br>Size of adjustable plate | – | 50 x 80 mm | 80 x 120 mm | 80 x 120 mm |

# Pneumatische Pressen

# Presses pneumatiques

# Pneumatic presses

| Technische Daten:<br>Données techniques:<br>Technical data: |  |  |  |
|---|---|---|---|
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4258 | 4192 | 4270 |
| Kraftübertragung durch<br>Transmission de force motrice par<br>Power transmission by | Druckluft<br>Air comprimé<br>Compressed-air | Druckluft<br>Air comprimé<br>Compressed-air | Druckluft / Federschlag<br>Air comprimé / Coup de ressor<br>Compressed-air / Striker spring |
| Zwischenraum verstellbar<br>Intermédiaire réglable<br>Interspace adjustabl | 55-110 mm | 50-190 mm | 20–160 mm |
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 60 mm | 75 mm | 75 mm |
| Bohrung der Spindel<br>Alésage de la broche<br>Calibre of spindle | Ø 7 H7 mm | Ø 10 H7 mm | Ø 10 H7 mm |
| Tiefe der Spindelbohrung<br>Profondeur de l'alésage de la broche<br>Depth of calibre of spindle | 20 mm | 25 mm | 30 mm |
| Nutbreite<br>Largeur de la rainure<br>Width of groove | 8 mm | 10 mm | 10 mm |
| Hub bis zur Auslösung des Schlages<br>Course jusqu'au déclenchement<br>Stroke till release | 60 mm | 70 mm | 40 mm / 20 mm |
| Gesamthöhe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 440 mm | 550 mm | 550 mm |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 8 kg | 20 kg | 20 kg |
| Luftbedarf bei 6 bar<br>Consommation d'air nécessaire à 6 bars<br>Air consumption using 6 bar | 0,3 Ltr. | 0,5 Ltr. | 0,68 Ltr. |
| Druckkraft bei 6 bar<br>Force de compression à 6 bars<br>Pressure force using 6 bar | 1000 N | 2000 N | 5000 N |
| Tischgrösse<br>Dimension de la platine<br>Size of adjustable plate | 50 x 80 mm | 80 x 120 mm | 80 x 120 mm |

Vogt
Verbindungstechnik

## Pneumatik-Satz | Jeu pneumatique combiné | Pneumatic set

bestehend aus:
- Fussventil
- Schutzhaube
- Druckregelventil
- 5 m Schlauch
- Verschraubungen

se compose de:
- pédale
- capot de sécurité
- régulateur de pression
- 5 m de tuyau
- raccords

composed of:
- pedal
- protection cover
- pressure valve
- 5 m pressure hose
- connections

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

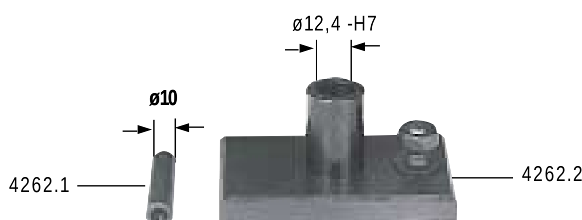
## 4193




## Nietwerkzeug Aufnahme | Porte-outil pour nos pièces de rechange à river | Pick-up attachment for our riveting tools

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

## 4262




für Pressen mit T-Nut
pour presses à rainure T
for presses with T-slot

## Übergangsstück Pressen / Einsätze | Raccord et partie presses / inserts | Transition piece presses / tips



| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No. | 4120 | 4121 | 4122 | 4123 |
|---|---|---|---|---|
| Federschlagwerkzeug<br>Apparail à percuter<br>Hand tool | 1035 | 1037 | 1035 | 1037 |
| Bohrung der Spindel<br>Alésage de la broche<br>Calibre of spindle | Ø 7 H7 mm | Ø 7 H7 mm | Ø 10 H7 mm | Ø 10 H7 mm |
| Einsätze mit Gewinde<br>Inserts avec filetage<br>Tips with thread | M 3 | 5/32" | M 3 | 5/32" |

## Pressenständer

mit extra grosser Ausladung

Ständer können mit Zahnstange, Kniehebel oder Pneumatik-Oberteil versehen werden

## Bâti de presses

à portée de grande dimension

Les bâtis de presse peuvent être équipés du levier à genouillère ou de la partie pneumatique

## Press frames bodies

with special throat depth

Press bodies can be furnished with rack, bent lever or pneumatic cylinders





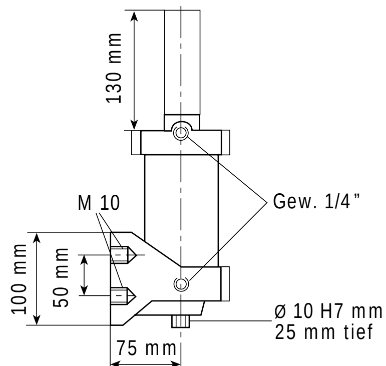
Technische Daten:
Données techniques:
Technical data:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | **4155** | **4158** | **4165** | |
| Verstellbarer Zwischenraum<br>Intermédiaire réglable<br>Interspace adjustable | 50–190 mm | 50–210 mm | 140–235 mm | |
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 75 mm | 75 mm | 280 mm | |
| Bohrung der Tischplatte durchgehend<br>Alésage continu de la table<br>Diameter of press bed hole | – | – | Ø 18 mm | |
| Nutbreite<br>Largeur de la rainure<br>Width of groove | 10 mm | 10 mm | 10 mm | |
| Gesamthöhe<br>Hauteur totale<br>Overall height | 360 mm | 380 mm | 565 mm | |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 13 kg | 15 kg | 53 kg | |
| Druckkraft max.<br>Force de compression max.<br>Max. pressure force | 7500 N | 10000 N | 20000 N | |
| Grundfläche<br>Surface de base<br>Base | – | – | 150 x 490 mm | |
| Tischgrösse<br>Dimension de la platine<br>Size of adjustable plate | 80 x 120 mm | 80 x 120 mm | 150 x 150 mm | |
| Auswechselbare Tischplatte<br>Platine de table interchangeable<br>Size of bed plate | – | – | 150 x 150 mm | |

## Tandemzylinder
für pneumatische Pressen

## Cylindre tandem
pour presses pneumatiques

## Tandem cylinder
for pneumatic presses




| Technische Daten:<br>Données techniques:<br>Technical data: | | | |
|---|---|---|---|
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | 4192500.1 | 4192750.1 | 41921000.1 |
| Druckkraft bei 6 bar<br>Force de compression à 6 bars<br>Pressure force using 6 bar | 5000 N | 7500 N | 10000 N |
| Hub<br>Longueur de course<br>Stroke | 60 mm | 60 mm | 60 m |
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | 75 mm | 75 mm | 75 mm |
| Bohrung der Spindel<br>Alésage de la broche<br>Calibre of spindle | Ø 10 H7 mm | Ø 10 H7 mm | Ø 10 H7 mm |
| Tiefe der Spindelbohrung<br>Profondeur de l'alésage de la broche<br>Depth of calibre of spindle | 25 mm | 25 mm | 25 mm |
| Gewicht<br>Poids<br>Weight | 9 kg | 11 kg | 12,5 kg |
| Luftbedarf bei 8 bar<br>Consommation d'air nécessaire à 8 bars<br>Air consumption using 8 bar | 0,62 Ltr. | 0,83 Ltr. | 1,0 Ltr. |

Unsere Tandemzylinder sind wahlweise mit 5000, 7500 und 10000 Newton Druckkraft lieferbar. Sie können alle nachträglich am Pressenständer der Typenreihe 4158, 4160 und 4165 angebaut werden. Auch für den Sondermaschinenbau sind die Zylinder vielseitig verwendbar (Anbaumasse beachten!).
Die Zylinder sind doppelseitig wirkend und können mit Fussventilen gesteuert werden.
Zu beachten:
Beim Anbau des Tandenzylinders mit 10000 Newton Druckkraft ist die maximale Belastbarkeit des Pressenkörpers erreicht.

Nos cylindres tandem sont livrables à 5000, 7500 et 10000 Newton de force de compression. Ils se laissent facilement monter ultérieurement aux bâtis de la série 4158, 4160 et 4165.
Pour la construction de machines spéciales, ces cylindres se présentent extrêmement multilatéraux (prière de noter les mesures de fixation.)
Ces cylindres à action bilatérale peuvent être commandés par des valves à pied.
A considérer:
En appliquant ces cylindres tandem à 10000 Newton de force de compression, la limite de capacité du bâti des presses est atteinte.

Our tandem cylinders are alternatively available with 5000, 7500 and 10000 Newton force. They all can be attached in addition to the press frame of the series 4158, 4160 and 4165. May we also draw your attention to the special machine building, where the cylinders are very useful and multipurpose too (pay attention to the attaching measures).
These bilaterale-action cylinders are footvalve controlled.
In case of attaching the 10000 Newton cylinder, the maximum loading capacity of the press frame is attained.

## Ausladungs-vergrösserung

## Jeu de portée élargie

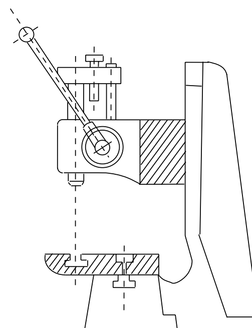
## Lengthening of throat

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4261







Mit unserer Ausladungsvergrösserung können folgende Pressen ausgerüstet werden:

4191 / 4192 / 4260 / 4265 / 4270

Der Distanzblock sowie die Tischplatte lassen sich sehr gut nachträglich an diese Pressen montieren.
Bei Verwendung dieser Ausladungs-vergrösserung ergibt sich eine Ausladung von total 135 mm, was ein Bestücken von Printplatten bis zu 270 mm Breite erlaubt

Les presses suivantes peuvent être munies de ce jeu:

4191 / 4192 / 4260 / 4265 / 4270

Le bloc d'écartement et le plateau de table se laissent facilement monter ultérieurement aux presses mentionnées plus haut.
En appliquant ce jeu, il résulte une portée de 135 mm, ce qui permet d'utiliser des circuits imprimés jusqu'une largeur de 270 mm.

Following presses can be used with the throat extension block:

4191 / 4192 / 4260 / 4265 / 4270

In addition it is easy to assemble the extension block and bed plate to the press frame.
Using the extension block and bed plate, the throat is increased to 135 mm, so that PCB's of width of total 270 mm can be populated .

## Nutenstein

## Pierre de rainures

## Sliding blocks

| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No. | 4281 | 4282 |
|---|---|---|
| Gewinde<br>Filet<br>Thread | **M8** | **M6** |

## Lichtpunktapparatur

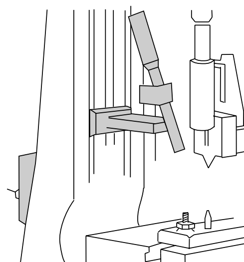
## Appareil de point de lumière

## Light spot

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4263





Für das Bestücken grosser Printplatten mit Lötstiften und Steckzungen wurde als weiteres Hilfsmittel unsere Lichtpunktapparatur entwickelt.
Dieses Gerät reduziert das Suchen der Bohrungen auf der Printplatte auf minimalste Zeit. Der Lichtpunktapparat ist mit Trafo versehen und kann mit 220 Volt im Dauerbetrieb gespiesen werden.

Punkt-Ø: 1 mm
Brennweite: 45 mm
Länge: 123 mm

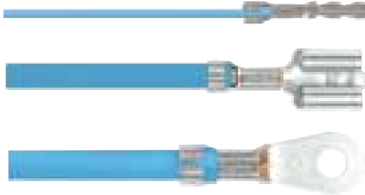
Nous avons développé un autre moyen vraiment économique.
Il s'agit de notre appareil de point de lumière aidant à raccourcir à un minimum le temps de recherche des trous dans les circuits imprimés.
Cet appareil est muni d'un transformateur et peut être alimenté à 220 volts en marche continue.

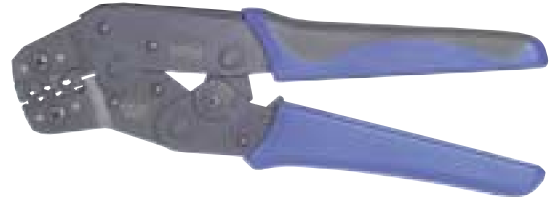
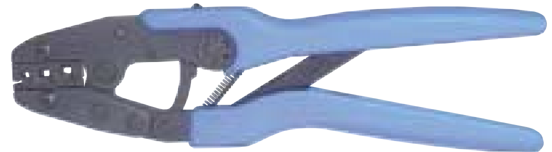
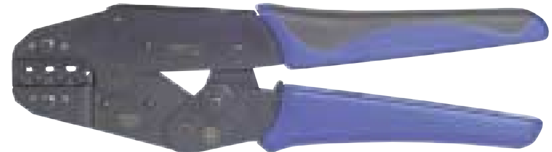
Ø-Lumière: 1 mm
Distance focale: 45 mm
Longueur: 123 mm

For manuel location this appliance keeps searching time for drilled holes to a minimum.
Complete with transformer 220 V.

Spot-Ø: 1 mm
Focal distance: 45 mm
Length: 123 mm

# Crimpwerkzeuge | Outils de sertissage | Crimping tools



| Querschnitt<br>Section<br>Cross section | Crimpprofil<br>Profil sertissage<br>Crimp profile | |
|---|---|---|
| 1,5 mm² (AWG 26-16)<br>Profi Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3975B** |  |  |
| 0,5-6 mm² (AWG 22-10)<br>Eco Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3988N** |  |  |
| 1,5-6 mm² (AWG 16-10)<br>Profi Line<br>Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No.<br>**3975C** |  |  |

## Aufsteckwerkzeug | Outil à enficher | Push-on tool

für unisolierte und isolierte Flachsteckhülsen 4,8 und 6,3 mm

pour clips femelles plats 4,8 et 6,3 mm nus et pré-isolés

for flat receptacles 4,8 and 6,3 mm with and without insulation

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)



### 4,8 mm

| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Für Flachsteckhülsen<br>Pour clips femelles<br>For receptacles |
|---|---|
| 399848 A | unisoliert 1,0 mm²<br>nus 1,0 mm²<br>non-insulated 1,0 mm² |
| 399848 B | unisoliert 2,5 mm²<br>nus 2,5 mm²<br>non-insulated 2,5 mm² |
| 399848 C | vollisoliert<br>complètement isolés<br>fully insulated |

### 6,3 mm

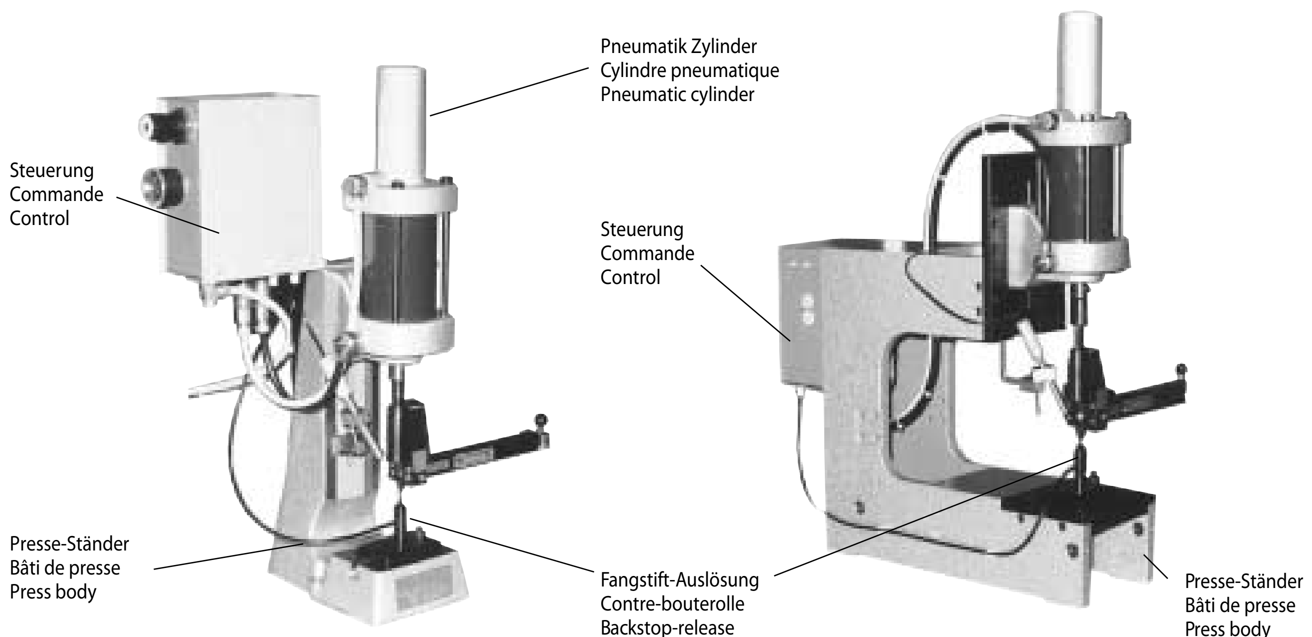
| Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part-No. | Für Flachsteckhülsen<br>Pour clips femelles<br>For receptacles |
|---|---|
| 399863 A | unisoliert und teilisoliert<br>nus et partiellement isolés<br>non- and partially insulated |
| 399863 B | vollisoliert<br>complètement isolés<br>fully insulated |

Fangstift-Auslösung mit Steuerung

Contre-bouterolle avec commande

Backstop-release with control (Safety-press)

Vogt Verbindungstechnik




| System-Varianten<br>Systèmes-variantes<br>Systems-variants | | Typ 1 | Typ 2 | Typ 3 |
|---|---|---|---|---|
| Ausladung<br>Portée<br>Throat | | 75 mm | 240 mm | 280 mm |
| Presse-Ständer<br>Bâti de presse<br>Press body | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No. | 4158 | 4160 | 4165 |
| Pneumatik Zylinde<br>Cylindre pneumatique<br>Pneumatic cylinder | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No. | 4192.1 | 4192.1 | 4192.1 |
| Steuerung<br>Commande<br>Control | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No. | 4327 | 4327 | 4327 |

| Fangstift-Auslösung<br>Contre-bouterolle<br>Backstop-release | Artikel-Nr.<br>Numéro d'article<br>Part.-No. | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | 4327.1 | 1 Stift/pin | |
| | | 4327.2 | 2 Stifte/pins | 2,54 mm Raster grille grid |
| | | 4327.3 | 2 Stifte/pins | 5,08 mm Raster grille grid |